SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 10 • MARCH 6, 1974 • 15 CENTS

CHILDREN'S CENTER SEEKS FUNDS FOR PLAY STRUCTURE

By MABEL NG

'an there be happiness when ›oge is around?

t the Chinatown Community ldren's Center (CCCC), the wer is no. Happiness is children smiling faces, children with lity unbounded, children run- and climbing footloose on a play-structure. Happiness is of year-round Santa Clauses ing to donate money and energy uild the new play-structure.

reedom of movement and versa- are what the proposed play- cture is all about. Designed by Community Design Center, the -structure is many toys rolled one. Estimated to cost $2500, it sculpture replete with stairs, s and rings that would inspire imagination and kinetics of any d and at the same time, provide f for expanded activities at the er.

ccording to Rolland Hui, staff nber, what is needed is approx- tely $1000 in contributions from munity service organizations private parties, provided that r and wood are donated. Since d care is something that all nts can be resourceful about, he d, building the play-structure is project the community can erate in, especially since contri- ons are tax-deductible.

CCC, located at 979 Clay Street, ides full-time day care for some -four youngsters of low-income, king parents. Funded by the e Department of Education and United Bay Area Crusade, it ates on the concept of providing gual bicultural education to the gsters, most of whom are of nt immigrant descent.

INTEREST AREAS

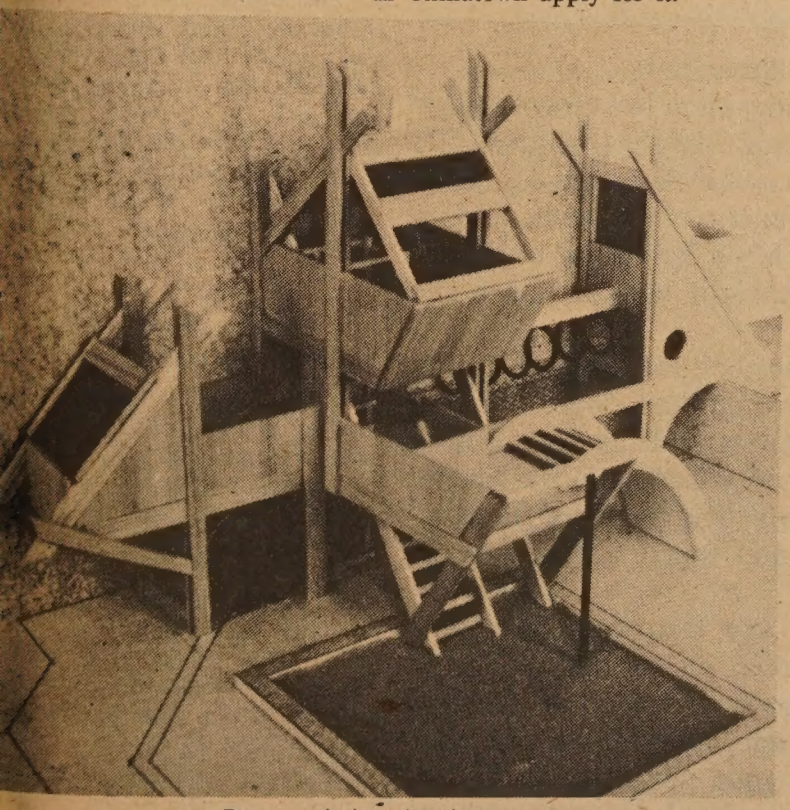
he center itself is divided into numerous interest areas ranging from art corners to story-listening stalls. Although the daily routine is structured to include time periods for language development and numbers-concept training, the children, who range in age from two-and-a-half to six years, are usually free to choose activities they wish to engage in. "We encourage the children to be less teacher-oriented; and we don't do for them what they can do for themselves," said Doreen Der, program director.

CCCC is also hoping that legislators and public officials will be more cognizant of the needs of the Chinese community. The long waiting list for child care at CCCC is indicative of the need for child care, not only in Chinatown, but throughout the city. Yet in Chinatown the problem is an acute one, especially in light of the state of flux hovering over the guidelines of eligibility for childcare.

According to Der, while the center serves successfully as a "transition program which encourages the maintenance of Chinese language and culture while introducing English language and American culture," its significance is threatened. Currently, eligibility is dependent upon target area certification, which means in Chinatown, parents with low incomes can have their children taken care of for a zero or nominal sum each month while they work or train for work.

If new guidelines come in where only families on welfare or single-parent families are eligible, many families in Chinatown would be without a means of support, as at least one parent would be compelled to give up working and as "only two percent of those eligible for welfare in Chinatown apply for it."

Also, a bilingual bicultural approach to childcare would be nearly impotent in an area where children are drawn from too diversified backgrounds, and once again, children from non-English backgrounds would be deprived of meaningful participation in education.



Proposed play structure.

幼兒樂園之新遊戲屋模型。（謝彩麗攝）

JAPANTOWN HOTEL PROTEST FAILS

"We need housing, not hotels," chanted nearly 100 protestors from San Francisco's Japantown last week, after they were defeated in a second effort to stop the construction of the Sunflower Inn, a $2.25 million hotel to be built by Kintetsu Enterprises of Japan.

The Board of Permit Appeals voted unanimously approving construction permits for the hotel despite the Committee Against Nihonmachi (Japantown) Eviction's (CANE) persistent plea to stop this project.

Saichi Kawahara of CANE, claiming support from "the broad majority of the Japanese community," charged that the "unnecessary tourist hotel . . . means further destruction of inexpensive family homes . . . (and) further destruction and dispersal of our community." It is also a plan by the Redevelopment Agency and Kintetsu "to turn our community into a disgusting tourist showcase," he said.

While no one at the hearing last week spoke in favor of the hotel, a spokesman for the Nihonmachi Community Development Corp. stated in a previous appeal in December that the facility is essential to the economic well-being of Japantown. The corporation consists of Japantown merchants and property owners "who banded together 12 years ago in an attempt to insure some community control over plans for redevelopment."

CHOU COMMENTS ON CURRENT CAMPAIGN

HONG KONG — Premier Chou En-lai said last week that the current ideological campaign in China is "of great and immediate significance and far-reaching historic importance." It was the first public comment to date by a Chinese leader on the current attack on Lin Piao and Confucius.

Chou's comment was part of a speech given at a banquet in Peking for President Kenneth Kaunda of Zambia.

NEWCOMERS CENTER OFFERS TAX SERVICE

Free income tax service to individuals or families with income under $6,500 may be obtained at the Chinese Newcomers Service Center at 816 Sacramento St., Monday through Friday from 9 a.m. to 5:30 p.m., and weekends and holidays from 9 a.m. to 5 p.m.

Hung Ling Jung, the yet-to-be-installed new president of the Chinese Hospital Board of Directors, at his "inaugural luncheon" March 1.

新選出之東華區院院長張鏗鈴 (Kem Lee photo)

（前立者）在茶會上攝。（李少吟攝）

Injunction Prevents Hospital Inauguration

By MABEL NG

The occasion seemed auspicious enough: Chinatown VIPs loquaciously mingling among tables at Louie's of Grant Avenue, pots of flowers sent from, among others, the Chinese Six Companies and the Consulate General of Taiwan, and robust tea specially shipped from Hong Kong for the ceremony. Too bad the aperitif was another despoiling injunction.

The latest gambit was staged at ten minutes to noon March 1. At noon, the new officers of the board of directors were scheduled to be installed (E/W 2/27). A rumor flew about that another court injunction had been served, causing the yet-inured audience to buzz nonplussedly about the continuing conundrum facing the board.

At 12:35, incumbent president Park Louie confirmed the rumor and announced that since the latest injunction prevented the 1974 officers from being installed, the official transfer of seals will occur in a few days, "when the business is finished."

Adding that an election was held February 19 and that the results were revealed in Chinatown's papers, Louie introduced the new officers: President Hung Ling Jung, vice-president Chung Yet Yee, Chinese secretary Rev. Paul Wu, English secretary George Jeong, assistant Chinese secretary Kimun Foo, assistant English secretary Donald Suen, treasurer Park Louie, assistant treasurer Wing Y. Chu, auditors David Wee and Harold Jung, real estate director Tim Jang, publicity director Foo Hum, public relations director Fred Sue, medical staff director Chun C. Lee, and hospital administration director Paul Hu. Foo, Suen, Chu, Wee, Harold Jung, Hum, Lee and Hu were not present at the gathering.

ATTORNEY SPEAKS

Hospital attorney Ernest Goldsmith then took over the microphone. Stating that the "formal installation" has been changed to "a meeting of the hospital's trustees and friends," he expressed confidence that the matter would be resolved soon, on or before the scheduled March 11 hearing.

The injunction was issued on behalf of Foo Hum, et al., who allege that Yeung Kam-ching is the legal representative to the board from the Sam Yup Association, and that a valid election was held January 15 (E/W 2/13).

Goldsmith added, "It seems every few weeks there's another lawsuit." He also noted that the latest restraining order was obtained ex parte, in defiance of a court admonition that Foo Hum et al. refrain from such tactics, and that "needless and useless litigation" should not eclipse "the fact that Chinese Hospital is an excellent and unique hospital."

On Wednesday, Feb. 27, Yeung's status as a trustee of the board was brought before Judge Ira Brown's court in *Yeung vs. Dick Quock, Fred Sue and the Sam Yup Association*. Attached to Yeung's petition was an amendment filed by Foo Hum against Park Louie and Chinese Hospital. Goldsmith, at the hearing, argued that neither he nor Louie had been served with papers naming the hospital as a defendant in Yeung's latest lawsuit. Judge Brown then dismissed the case on grounds of a violation of due process, but acceded to a plea by Warren Sullivan, attorney for Hum and Yeung, that he hear out the case in order to bring it to an irrefutable conclusion.

Judge Brown, indicating that it would take approximately three hours for the case to be fully heard, asked that all parties agree on a specific time to present their arguments.

EAST WEST 東西報

VOLUME 8, NUMBER 10 MARCH 6, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, William So, Gary Tom, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kem Yee, Sam Yuen.
Photographer: Connie Hwang
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

EDITORIAL

DON'T DROP OUT FROM YOUR COMMUNITY

(The following speech was delivered to students at Francisco Junior High School yesterday by Gordon Lew. —Ed.)

Last week when four of your representatives came to interview me, I had a chance to ask them a few questions. I was not surprised to learn that they had dropped out from Chinese schools. Although there has been a great deal of interest in China these few years, most of the Chinese communities in America have not reported a rise in Chinese school enrollment.

I understand that many of you are rebelling against your parents' insistence that you learn Chinese. Some are being turned off by the teaching methods and materials in the Chinese schools. Still others are busy with so many things after school that there is simply no time for Chinese school.

I am not here to promote Chinese schools. I believe that although there are many advantages in knowing Chinese, the decision is entirely yours. However, I would like to ask you to think a moment about these Chinese schools. Why are they here? What purposes do they serve?

Our forefathers established these schools at a time when Chinese-Americans were the targets of discrimination. They feared that there would be no future here for the Chinese. The only way then was for young Chinese to return to China to make a living. And to do that they would need proficiency in the Chinese language.

Another reason was the fact that China has an ancient and glorious civilization. As a proud race, the Chinese parents would naturally want their children to pass on their heritage.

But time has changed. Education, jobs, and other opportunities are opening up to Chinese-Americans. Most Chinese in the United States have made plans to stay here permanently. Your grandparents or parents may still relish their dreams about their old homes in China, but to you, this is you land and this is your home.

As many of us soon found out, to be American does not mean that there are no problems. Discrimination comes in many forms, shapes, and ways. Though the Chinese have come a long way, there is still much more to be done toward equality and justice.

The problem here may be a new one for some of us. In the past the conflict has been whether a person should retain his or her ties to China or the not-so-friendly America: Now, with increased population and cohesiveness in most Chinese communities, a third dimension is opening up for us. We could keep our ties and sink our roots in the Chinese communities in America. In doing so, we affirm our American citizenship as well as our Chinese heritage. Unlike our forefathers, we do not see any conflicts here. The Chinese heritage, together with the feeling of kinship with the Chinese communities, can only add meaning to our being Americans.

If we could affirm this attitude, then learning Chinese language and culture is no longer simply a preparation for going to China. It becomes a vehicle for us to understand our neighbors, to work in the community, and to bridge gaps. The focus, then, is no longer on the other side of the Pacific Ocean, but right here in our home towns.

This community is far from perfect. But this is the only community we've got. You may not like being a Chinese-American, but that is how others look at you. Young people today will be the community leaders in the future. The community is in your hands. The future of the community depends on your care and concern for its people and its problems.

With this in mind, may I say that though you've dropped out from Chinese schools, do not drop out from your community. Though you may reject any formal training in the Chinese language, do not cease in your efforts to communicate with your parents and grandparents. Though you may have decided not to pick up any manifestations of Chinese culture, do not give up trying to understand the attitude of your elders.

LETTERS

ERROR REPORTED ON NECMHS ARTICLE

Dear Editor:

In your most recent issue of E/W article of 2/20/73, "NECMHS Administrator Responds to Charges of Mismanagement," there was an error. CCDC does not have "34 children attending drop-in services in January." Instead CCDC has a *daily average* of 34 children attending drop-in services for the month of January 1974.

Tom Jue
Program Director
Chinatown Child Development Center

UNITED CHARGED WITH DISCRIMINATION

The Department of Justice filed an amended complaint Monday charging that United Airlines, the nation's largest domestic airline, and five unions discriminated against Spanish-surnamed and Asian-Americans and in maternity leave for women.

Attorney General William B. Saxbe said the complaint was filed in U.S. District Court in Chicago, amending the employment discrimination suit filed on April 16, 1973.

The amended complaint said United assigns white men to jobs that offer better opportunities for training and advancement, while assigning blacks, Spanish-surnamed and Asian Americans, and women to less desirable jobs of low opportunity.

The suit asks that the court enjoin the defendants from engaging in discriminatory employment practice and that the company be required to compensate present and former employees and job applicants for economic loss they may have suffered because of their race, national origin, or sex.

PASSED UP BY E/W?

E/W readers who do not receive their papers by Friday can contact our offices at 758 Commercial St., SF 94108, or call 781-3194 for instant delivery. We are having difficulties with the mailing service.

CAA OBJECTS TO NEW IWC LABOR STANDARDS

The new labor standards proposed by the California Industrial Welfare Commission (IWC), if adopted, will adversely affect many Chinese employees, in the opinion of Chinese for Affirmative Action (CAA), a community organization dedicated to advocacy for equal employmenmt and equal rights for Chinese Americans.

Recently, the state legislature passed AB478, extending IWC coverage to men. But in the process of doing so, the new IWC proposals took away protection that women and minors have enjoyed for the past 50 years, said CAA in a statement of complaint addressed to IWC chairman Theodore Todd.

In particular, CAA pointed to the "Hours" section of the new orders, which eliminates the rule that overtime (time-and-a-half) be paid after eight hours work in a day, except in the manufacturing, food processing and transportation industries.

According to the new proposed orders, overtime is to be required after 40 hours a week or ten hours a day in the personal services, professional, technical, clerical, laundry, retail and wholesale mercantile, amusement and broadcast industries.

In restaurant, bar, janitorial, private school and agricultural product handling jobs other than food processing, overtime is to start after 20 hours a week (no daily limit at straight-time pay). No overtime pay standards were set for general agricultural and household workers.

TEN-HOUR DAY

In light of these new orders, CAA fears that a ten-hour day without overtime compensation will result for many of the low-paid Chinese employees, who are unprotected by unions and who depend on IWC standards for their sole protection against exploitation.

Also in question is the exemption of certain employees from coverage under the "Hours" section by reference to the Fair Labor Standards Act. If adopted, those in "public housekeeping," which includes many Chinese working in restaurants, hotels, and motels, would not be covered by IWC standards, which "would defeat the purpose of the orders," said CAA in their statement to IWC.

CAA also raised objections to IWC ending its responsibility for sanitation standards, such as provisions for safe floors, drinking water, and adequate toilet facilities. Presumably, the responsibility will be picked up by other state agencies but there have been no assurances that this will happen.

In CAA's opinion, "it seems that (in the proposed orders) relatively high standards are being kept for well-organized industries while protection is being stripped away from workers in the least organized industries," the latter category including many Chinese in low-paying and marginal jobs. Ironically, protection is being taken away from those who need it most.

URGED TO REVISE

In light of these objections, CAA has urged IWC to revise its proposed orders "to reflect the needs of California's workers by setting standards that at least maintain standards in the current orders." The California Labor Federation, AFL-CIO, has lodged similar complaints and has threatened to take the issue to court if revisions in the proposed orders are not made.

In the Bay Area, trade unions, workers, and community agencies have come together to form the Ad-hoc Committee for Better Working Conditions. The new committee has been circulating a petition demanding that IWC (1) reinstate a maximum work day at eight hours of straight-time pay with time-and-a-half in excess of eight hours; (2) restore benefits such as couches and rest periods; (3) hold additional public hearings on their proposals at night when working people can attend; and (4) replace the present employer-dominated Commission with representatives of working people.

The committee is also planning a demonstration at IWC's next scheduled hearing, March 14, 9 a.m., at the State Building, 455 Golden Gate Ave. For more information on the committee's activities, call 397-0629.

Public hearings were held in Fresno, Los Angeles, and San Francisco earlier this month. However, there were complaints that notification of the hearing did not reach many and that copies of the new proposed orders were not widely distributed.

The commission last month raised the minimum hourly rate from $1.65 to $2, effective last Monday (March 4).

CHINA PREPARES FOR ASIAN GAMES

HONG KONG — At a recent meeting in Peking, the Chinese Federation planned for national selective trials in May to select a Chinese sports delegation to the Seventh Asian Games.

The Chinese Federation also called upon athletes from Taiwan to join their team, according to New China News Agency. Last year the Asian Games Federation decided to oust the Taiwan team in favor of a team from Peking.

The Peking team is expected to be a major contender in the competitions and a challenge to the Japanese team, so far the number one sporting nation in Asia.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

GUEST COLUMNIST ..... SANDY LEE

A DAY AT SOCIAL SECURITY

How do you explain a computer error to an old couple like my rand-uncle and aunt? I stood there facing them, trying to explain to iem that their "old age security" check was late due to a computer error. rand-aunt had heard over the radio that the welfare checks as of this inuary would be transferred over to the Social Security Department. Vhat she couldn't understand was that the welfare department used a ifferent set of codes from the social security office, so that as a result, the cial security office's computer could not decode some of the clients' umbers. Consequently, these clients will have to wait until the computer ecodes the right combination before they will receive their checks, hope-illy by April.

Grand-uncle is close to 70 and deaf in one ear. Grand-aunt is a year unger and paralyzed on the left side due to a stroke suffered five years go. Both of them qualified for welfare years ago, but their pride stopped iem from applying until grand-aunt had a stroke, which exhausted their fe savings.

I remember at that time that grand-uncle begrudgingly went with me to pply for welfare. Fortunately, we met up with an understanding social orker who was sensitive to the pride and dignity of an old, poor, but roud man. However, whereas grand-uncle's social worker was under-anding, grand-aunt's was another matter. She was precise, thorough, nd to the point. Unfortunately, she made us feel like charity cases, that ie was feeling sorry for us and doing us a big favor.

Now grand-aunt was missing her January check, so I called her social orker and she sent me a form to fill out. When I got no results in a few eeks, I called again and found that I was too late in getting grand-aunt a an because the January loan deadline had passed, something that I was ot aware of.

Not wanting to make the same mistake again in February, I called rand-aunt's social worker early. I got a new temporary employee who ally didn't know what was going on. After being passed around a few mes, I finally called up a friend in the Social Welfare Department, who ive me some concrete answers. I was to go down to the social security ffice and fill out some forms. I then called social security and talked to a ls. L about my grand-aunt's situation. I explained to her that I wanted to o everything in one day since I lived away from Chinatown. I also had to xplain to her many times why my grand-aunt cannot walk down to the cial security office and that she gets car-sick when she rides.

I finally set up an appointment for Thursday. It turned out to be a rainy nd dreary day. First, I went to my grand-aunt's house to pick up her cial security number and her latest Medi-Cal card. Since she did not re-eive her January check, she did not get her February Medi-Cal card. rmed with this information, I went to the social security office and asked ecifically to see Ms. L as I did not want to explain the entire situation to different worker again. I got a number from the receptionist and sat own with my little girl to wait.

Not knowing that I spoke Cantonese, the receptionist told Mrs. L that I ad insisted on seeing her. Ms. L, seemingly annoyed, said, "Why me? an't you send her to someone else?" I responded back very sweetly, "I sked for you because you are familiar with this case since I spoke to you irectly." (I have learned that it is very important to remember who you ave talked to and what has been said to save time later. Also, in order to et results, I have learned that I must be nice but firm; a bit humble, but so knowledgeable of the situation.)

After filling out a form in triplicate (all forms come in three's, it seems), was told that my grand-aunt's files were not in that office. I must apply r her again as a new applicant. The computer did not register her at all. hat would mean more forms, more waiting, more interviews, more head-ches, more red tape, etc. By that time, I was ready to tell that **!* com-uter where to go.

Very nicely, but firmly, I insisted on calling up my social worker friend nd she talked to Ms. L. Somehow, my grand-aunt's files were finally cated. Then came the problem of getting an advance payment on her ow very late check. Again, they wanted me to bring her into the office. gain, I explained her health and the wet weather. Finally, they got me r. M from whom I detected a hint of sympathy. He agreed to come up to itness my grand-aunt's signature and to give her a $98 loan from her 43 monthly check. I was to meet him again at 3 p.m.

When I got back, Mr. M was detained with a client. As I waited in the ffice for him, I saw some clients who were very demanding, authoritative nd rude to the workers. However, the bulk of the elderly Chinese clients ere like my grand-uncle and aunt—a bit confused, bewildered, and umble. Some of the social workers were very kind and understanding to iem; others showed no patience or understanding for their clients and eir problems. Sad to say, those clients easily intimidated by the latter rned around and went home without what was due them.

I could not help but think at that time that if I had not been firm, my rand-aunt's check and loan would have been delayed some more. I robably would still be there filling out forms.

Hopefully, the welfare computer will be operating smoothly by April. ntil then, I wonder what is happening to the thousands of welfare recipi-nts who cannot speak English, who cannot contact their social workers he Social Welfare Department is going through some major changes), nd who are too sick and tired or afraid to ask, "Where is my check?" Many of these clients need their check to survive from month to month.

Finally at 4:30 p.m. that afternoon, grand-aunt got part of her check. She was told that she could get another $45 loan if she would fill out an SSP2 form at the social security office and than an SSP3 form at social welfare. Grand-aunt just shook her head and said, "No, I don't want to bother anyone anymore. This will be enough to pay the rent (for an unheated, two-room apartment). Maybe my check will be here next month . . ."

When I left, grand-uncle insisted on giving my little girl $5. I know how much they need that money; but I also know that if I did not accept it, they would lose face. I went home cussing that **!* computer. I would hate to see my grand-uncle and aunt through that again in March. You can only get an advance payment once. So computer, wherever or whoever you are, straighten yourself out! Too many people are depending on you.

Community Hosts Women's Day Celebration

"A Tribute to International Women's Day" was sung in Mandarin by "Bay Area Friends" at the International Women's Day celebration at Commodore Stockton School Sunday. (Richard Eng Wong photo)

在禤馬多學校舉行之婦女節慶祝會歌唱表演時攝。

By PING LEE

Sunday, March 3, marked the first time Chinatown has celebrated International Women's Day. More than 20 Chinatown organizations joined together to host the celebration at the Commodore Stockton School at Clay and Stockton streets.

International Women's Day, March 8, commemorates that day in 1908 when thousands of women in New York City demonstrated for better working and living conditions as well as to end child labor. Two years later, American women at a Socialist conference in Europe adopted the date as International Women's Day, which is now celebrated world-wide.

The program Sunday included photo displays on the history of working women in the United States and internationally, women's contributions to society, crafts, and baked goods. Prodigious amounts of brochures, ranging from birth control to women's work rights, were on the many display tables.

The women's cultural program in a packed auditorium featured a slide show on women labor laws, skits, martial arts demonstrations, and impressive group singing.

The collective efforts of the sponsoring organizations succeeded well in pointing out the historical and contemporary struggles of women to the community.

CHINATOWN BAR'S LICENSE SUSPENDED

The Ricksha Lounge at 37 Ross Alley has less than one month to appeal the 20-day suspension of its license.

The State Alcoholic Beverage Control (ABC) Appeals Board decided February 26 that the government was not intruding into Tony Gor's privacy when an ABC commission agent, Stephen Gin, peered through the Ricksha Lounge's ventilator and saw Gor pouring cheap cognac into an expensive bottle.

Gor, the proprietor, argued that the "brandy was for my girl."

"We are of the opinion that the observations made at the time were admissible evidence," said the appeals board ruling, rejecting Gor's contention that "the observations made by the investigator were 'governmental intrusions of (his) privacy.'"

U.S. TRADE CENTER OPENS IN TAIPEI

TAIPEI — U.S. Undersecretary of Commerce John K. Tabor will officiate March 15 at the opening of a new U.S. Trade Center in Taipei.

The new trade center will promote further sales of U.S. commodities in Taiwan, and will be the second trade center in Asia. At this time, the U.S. is Taiwan's foremost trading partner.

CULTURE FOUNDATION SEEKS NEW MEMBERS

The Chinese Culture Foundation will hold a membership drive open house at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St., Sunday, March 10, from 2 to 5 p.m. There will be paper-cutting demonstrations, a display of dynasty hairpieces and costumes, and a demonstration on Chinese musical instruments. After refreshments, there will be a program of shadow play, martial arts, Chinese classical dance, and a Chinese magician show.

Mrs. George Wong, membership chairperson, said current membership was 1110. The goal for this year is 2000.

Membership in the foundation is $3 for students and $15 for others. For more information, call Grace Chen at 986-1822.

OPPORTUNITIES FOR YELLOW JOURNALISTS

The job market in newspaper and television news is tight around the country. But Asians who want to get into the media are encouraged to check out the Columbia University Graduate School of Journalism.

This summer, Columbia University is offering an intensive 11-week crash program in print and broadcast journalism tuition-free, with free room and board and a guaranteed job. The program, called the Michele Clark Fellowship for Minority Journalists, is designed to teach novices or trainees the basic techniques of reporting for newspapers and television. Graduates of the program include Melba Beals of Channel 4, Dennis Richmond of Channel 2, Isabel Duron of Channel 2, and Christopher Chow, previously of Channel 5.

The application deadline is March 15, but it will be extended for late applications from Asians. For more information and applications, contact Christopher Chow through the Chinese Media Committee, 398-8212.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

Cantonese **SUNG or SAHNG**

Mandarin **SHENG**

The Chinese word "life" means to beget, to produce, to be born, and—very fittingly—to grow. Life is more than existing; it is living with a potential for growing. So you can see "life" in the plant.

Compare the word "cow" with this word "life," and you'll see that the two resemble each other. There is a lesson here for us to learn. The Chinese livelihood depends on cows, especially in the rural areas. And what would a cow's life exemplify? A cow works in the field, gives milk, mows the lawn, and when it dies—graces the dinner table. What a life! If all our lives could be as selfless and as productive as the cow's, this would certainly be a better world.

So, whenever you write the Chinese word "life," think of the "cow" first. Moo.

"Life" means raw, such as raw fish. Sometimes it means a scholar. This word really has many meanings. By the way, it also means unskilled or unacquainted, such as an amateur or a stranger. I am glad that it has so many meanings. Don't you agree that life has many meanings?

Once there was a man who claimed that he had the secret of long life and that nothing would be able to kill him. This interested a monk who, after travelling a long distance to look for this man, found that the man had already died. The monk told a friend of his disappointment. But his friend said:

"Why should this disappoint you? If he's dead; then he was a fake. And you should be glad that you did not follow his plan or you'll be a dead duck, too."

Maybe the monk should have looked for the Good Housekeeping seal first.

ASIAN CONFERENCE COMMITTEE MEETS

The interim committee for the Northern California Asian-American Conference will hold a meeting Saturday, March 9, 10 a.m. to 5 p.m., at 1201 Howard St. (near Eighth St.) to finalize major policy decisions before its conference in May.

The purpose of the meeting will be to refine issues, workshops, and other agenda items for the conference. Also at the meeting will be the finalization of dates, places, and composition of the Interim Committee, representation at the conference, and a financial formula for delegate expenses.

The committee has been in existence for two months, during which time two part-time organizers were hired and communications were set up among Asian-American individuals throughout Northern California.

For more information, call Dennis Loo or Dave Quan, the organizers, at 863-5873 Mondays, Tuesdays and Thursdays from 10 a.m. to 5 p.m.; Wednesdays from 1 to 5 p.m.; and Fridays from 2 to 5 p.m.

94 U.S. CONGRESSMEN REASSURE TAIWAN

WASHINGTON — Ninety-four congressmen have introduced to the House of Representatives a bill stating "that the United States Government, while engaged in a lessening of tensions with Communist China, (will) do nothing to compromise the freedom of our friend and ally, the Republic of China and its people."

CHINESE TIMES EULOGIZES KNOWLAND

The *Chinese Times*, in an editorial comment published February 26, eulogized William Knowland, the former U.S. senator and publisher of the *Oakland Tribune* who recently died.

Besides recounting Knowland's political career, the *Times* reminded its readers that among the many accomplishments of the deceased were his contributions in the area of immigration. Knowland was eminently known for fighting for the rights of the Chinese people in Congress, the *Times* said.

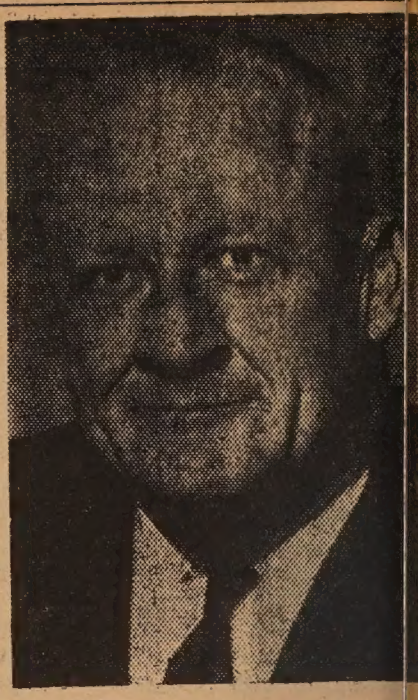
While Knowland was senator, the *Times* said, he was instrumental in getting Congress to repeal the 1924 immigration act which barred the immigration of wives of Chinese U.S. citizens. He also succeeded in getting laws passed that did away with immigration quotas discriminatorily imposed against the Chinese people.

Knowland's efforts and acts of friendship are still benefiting Chinese people who come to America to this day, the *Times* concluded.

CHINA PROTESTS FRENCH FILM

PARIS — Peking has lodged an official protest with the French government over a newly released French film which depicts an imaginary invasion of the Chinese into Paris.

"The Chinese in Paris" draws "unacceptable parallels between Socialist China and Fascist Germany," say the Chinese. The director of the film, Jean Yanne, denies that his film is anti-Chinese. "I could just as well have used Martians for my purpose," he said, which was "to show that the French are passive profiteers and collaborators."



WILLIAM KNOWLAND

FEPC PROMOTES RONALD GEE

OAKLAND — The appointme of Ronald Gee to the position senior consultant with the Californ Fair Employment Practices Comm sion (FEPC) was recently announc by Roger A. Taylor, executive offic of FEPC, the state agency that e forces California laws against d crimination in employment a housing.

Gee, who joined FEPC in Ju 1972, is the first Asian to attain t position of senior consultant. graduate of San Francisco State C lege, he is presently chairman of t board of directors of the Oakla Chinese Community Council anc member of the Alameda Cou Affirmative Action Plan. Gee sides in Oakland with his w Joanne.

大埠 中華藥房 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

YUKON 2-2197

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

SF FEDERAL SAVINGS

Our distinctive six story building at 1040 Grant Ave

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand He is a trained Loan Officer and can assist you with both your needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialec also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reser ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific G 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early withd before maturity.

國泰銀行

CATHAY BANK

of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Chinese-English Kindergarten To Open in Richmond District

By PAUL HUI

If the Richmond Bilingual Committee has its way, kids will not have to wait until college to learn how to write their names in both English and Chinese.

Sensing the importance of a bicultural educational environment for kids to grow up in, the Committee, which is made up of concerned parents and community people, has founded a unique Chinese-English kindergarten—the Wah Mei School.

"Children are most easily influenced at that (kindergarten) age . . . when values and attitudes are formed," said Rev. Wesley Woo, member of the Committee. Woo is also the associate pastor at St. John's Presbyterian Church where the kindergarten will be located.

Woo said that Wah Mei is a private, non-profit school operating outside the San Francisco public school system. The school aims "to train children in the basic skills; to teach them a second language and also to strengthen their grasp of Chinese values through group living and group activities."

UNIQUENESS

In comparison to other kindergartens, Woo said, Wah Mei will have more hours, four each school day. Children will get more attention since the total enrollment is limited to 20 kids, he added. There will be a mix of overseas and native born children, and monolingual and bilingual children. Woo also pointed out that Wah Mei School's uniqueness lies not so much in its bilingual curriculum but rather in its balanced presentation of both the American and Chinese cultures to its students.

Julie Tang, also a member of the committee, said that Wah Mei School could serve as a demonstrative model for the bilingual education programs in the public schools.

Wah Mei School has a projected budget of $15,000, of which $8,000 is needed to get classes started in September. The Committee is actively soliciting funding, Woo said, from organizations such as the San Francisco Foundation and the Presbyterian Church. It will cost parents $750 to send their child to school at Wah Mei for one school year.

When asked whether or not parents think the tuition rather prohibitive, Woo said that there were a number of full and partial scholarships available to help needy parents to defray the expenses.

There will be a meeting at St. John's Presbyterian Church March 13, 7 p.m., to introduce the Wah Mei School to interested parents and their children. Those wishing further information can contact the school at St. John's Presbyterian Church, 25 Lake St. or call 751-1626.

(Standing from left to right) John Sung, Wesley Woo, Robert Sung, Peter Sung, (kneeling) Al Yuen, Paul Sung, and Lillian Sing pause for a moment for photographer Richard Eng Wong. They were in the process of painting a room at St. John's Presbyterian Church in preparation for the opening of Wah Mei School in September.

熱心人士幫忙粉飾華美學校教室。

'Operation Integration' Delayed

At press time yesterday, the Board of Education was still discussing the San Francisco school district's third proposal to desegregate schools from kindergarten through the tenth grade.

Last Tuesday, the board gave the city's top school administrators one week to modify integration plans, dubbed "Operation Integrate," that would be more acceptable to the community, and to examine various integration techniques that would, in effect, completely change the elementary school integration plan now being used.

Specifically, the board directed acting superintendent Lane DeLara and his staff to eliminate "criss-crossing," where students of one racial group are bused out of an area and students of the same racial group are bused in; to stop tampering with schools that are in racial balance and that are in naturally integrated neighborhoods; to specify educational components in the proposal; and to improve the racial balance of the elementary schools without the constraints of the seven zones.

The decision on the part of the board came after dozens of irate citizens—white, black, Chicano and Asian—spoke in opposition to the proposal on grounds of insufficient time to study the proposal, a need to integrate staff, the exclusion of educational components, the unreasonable distance students must travel as a result, the closing of a number of schools, and the unnecessary tampering with already integrated schools.

CHANGES 'IMPOSSIBLE'

DeLara stated that it would be "absolutely impossible" to make such changes within one week, pointing out that major changes in plans would take months to accomplish and that it will be too late to implement them for the fall semester.

Because 35 of the 96 elementary schools are still out of racial and ethnic balance, the new plan calls for the closing of six elementary schools so that a total of 3682 additional students can be assigned to schools outside their neighborhood to achieve balance. It was reported that these six schools would then be used to provide housing for social programs and to accommodate Field Act reconstruction work.

Yesterday, the staff was to have presented a plan more acceptable to the community whereby the closing of six elementary schools would be unnecessary. DeLara said last week that the closing down of these schools would lower racial imbalance from 35 to 3 elementary schools.

Schools scheduled for closure are Geary, I. M. Scott, Pacific Heights, Noriega, Hearst and Candlestick Cove.

The plans also deal with integration of grades seven through ten, leaving grades 11 and 12 to be desegregated a year at a time in fall, 1975, and fall, 1976, respectively.

Under the plan, two-thirds of the graduating sixth graders or 1466 students would be assigned to junior high schools away from their homes, while 3013 seventh and eighth graders would be assigned to still another junior high next fall. Another 1414 ninth graders would also be transferred. The result would be that all schools would be balanced within plus or minus eight per cent, with the exception of Marina and Francisco, which would still have too many Asian students to meet the District's 15 per cent guideline.

"To balance the junior highs racially, pockets of high concentration of black or Asian or white students were simply plucked out in toto and assigned elsewhere," the *Chronicle* reported.

MEDIA SKILLS BANK PLACES MINORITIES

Minorities interested in broadcasting are encouraged to use the Bay Area Broadcast Skills Bank (247 Golden Gate Ave.), which serves as a clearing house for the placement of minorities in broadcasting.

Established by Bay Area radio and television stations in 1969, the Skills Bank is headed by director Sandy Johnson, who reports that she is presently having difficulty filling jobs requiring clerical and technical skills in the media field. In a conversation with E/W, she further stated that persons beginning in clerical positions in broadcasting have the advantage of having "one foot in the door" and later can possibly advance to higher positions in the field.

TAIWAN TV SHOWS ANTONIONI FILM

TAIPEI — Over eight million people in Taiwan recently watched the documentary on China directed by Michelangelo Antonioni which was condemned by Peking officials. All three Taiwan television stations aired the film, which shows rural life in Lin-hsien, Honan, and city life in Peking.

Reaction to the film was varied and interest was high; virtually all the shops in Taipei were closed while the show was being aired.

Teachers demand improvements for Asian American students

Calling themselves the Asian-merican Caucus of Educators, a up of 40 public school teachers drafted a proposal to better wer to the needs of Asian Ameri- students, which will be presen- to the Board of Education rch 12.

n the proposal it is pointed out t although there are 19,200 or 5 per cent Asian-American stu- ts (Chinese, Japanese, Philipino, Korean) in the District, only 8.3 cent of the District's staff is an-American, and there is only Asian-American resource person at the District level to provide supportive services and curriculum materials.

The Caucus blames this predicament on the District's "absurd tendency to perceive Asian-Americans from a one-dimensional perspective," or its failure to recognize that the Chinese, Japanese, Philipinos, and Koreans are distinct groups, each having its own unique history, culture, language and problems.

"The district has reached a crisis point in fulfilling its responsibilities to Asian-American children and the Asian-American community . . . (and the) time has come for the district to consider certain alternatives that it must implement in order to meet our needs," the proposal reads.

7 DEMANDS

What the Caucus proposes is that 1) a citizens committee composed of multi-ethnic community people and educators be established to develop ESL/bilingual programs and plans to implement *Lau vs. Nichols* (E/W 2/13/74); 2) workshops composed of Asian-American educators and community people be provided to determine the needs and develop curricula to meet these needs for Asian-American students; 3) an Asian-American Studies Department be budgeted and staffed; 4) Asian-American curriculum mobile units be established to visit all schools; 5) mandatory workshops be established to increase the teachers' and administrators' awareness of the cultural and social sensibilities distinctive to each Asian-American group; 6) an affirmative action policy on hiring a District Asian-American staff proportionate to the percentage of Asian-American students be implemented; and 7) existing and forthcoming District, federal, and state monies be allocated as the first priority for the above.

The proposal ends with, "Unless the District makes a visible and sincere effort to respond to our expressed concerns, the impatience we share with our communities will compel us to act through the judicial system and challenge the District in the most decisive manner.

The Greeks Called Me Tal Kínesís

By JUDY YUNG

How would it feel to be the sole Chinese on the Grecian island of Corfu? Chester (last name withheld upon request) lived on that island among the native Greeks for a full year in 1967 and came away feeling he had finally found his "patria" (home).

But then, Chester is a unique Chinaman. As he explains, he is a complex of four cultures—American, Chinese, Greek, and Spanish, meaning he is a Chinese born and raised in America, with a year of his life spent among the Greeks, and a natural love for the flamenco guitar and its "gypsy mystique."

Chester grew up in the Chung Mei Home for (wayward) Boys when his mother died of tuberculosis in San Francisco Chinatown. At the age of ten, his father took him to China and enrolled him in Ling Nam University, hoping that he would become versatile in Chinese. With the coming of the social revolution in 1949, Chester was forced to return to the States.

His most vivid memory of China during the two years he was there was of poverty in China then. Sadly, he said, "I remembered seeing the river filled with bodies." Suicide was common during those tumultuous times.

MONASTERY LIFE

After graduation from the Oakland public schools, he chose to enter a Catholic monastery for "interior reasons." There he stayed for four years, pursuing a classical education, including Greek and Latin.

"There was a physical and mental austerity required of that vocation," he explained. "Besides studying, we chanted three hours a day—from 2 a.m. to 3 a.m.; then again from 6 a.m. to 7 a.m.; then we would take a nap and chant some more. We fasted all the time." Needless to say, there was no wine, women, or song allowed.

To become a Catholic priest would require eight years of cloistered life in a monastery. Chester left after four years when he found his imagination became uncomfortably confined.

From the monastery, Chester went on to work as a statistical clerk, a district advisor for a newspaper, and a dispatcher for the police department. He found it hard taking the pressure and routine pattern in these jobs. "My duty and desire was to live the fullness of life and not be mechanical," he said. His imagination "acted up" so that as soon as he saved up enough money, he left for Europe, hoping to study the flamenco guitar in Spain.

Also at this time, his family was pressuring him into marriage, he being the only son in a family whose ancestry could be traced back to the time of Confucius. He was constantly told to "marry for your father's sake." But wanting very much to develop what artistic talents he had as well as to follow his natural bent to explore and travel, he chose to leave for Europe at this time instead of fulfilling his "filial" duties as a son.

MAGICAL ISLAND

En route to Spain with his guitar, he decided to stop by the island of Corfu in Greece to see a Greek-American friend. He had not planned to stay very long, but the magic of the island and the people lengthened his stay from a few weeks to a full year.

"It was a fantastic, beautiful island, like Hawaii 50 years ago before a lot of people came," he said. "It was lush. It was one beautiful beach ... there were hot beaches, cold beaches, sandy beaches, rocky beaches, clear beaches, green beaches, blue-watered beaches—every kind of beach conceivable."

Plus the living was cheap, the food fresh (no refrigerators on the island), very few automobiles, and plenty of opportunities to sail, he added.

Once accustomed to the surrounding sea, Chester came to see the sea as "freedom" or "every possibility to explore life." So attached did he become to this meaning that he said, "I would never live away from the sea again."

The Greek sun was especially noticeable to Chester. "I've never seen sunlight like that before," he said. "It was lucid and very bright. There was no intervening smog. It just grabbed your skin and made the surrounding scenery surreal. I often thought I was walking into a postcard under the Greek sunlight."

GREEK MIND

Chester believes the Greek sunlight makes for a sharper mind and a sharper wit. During his stay on Corfu, he came to believe in "geographical determinism"; that is, no matter what race, geographical location determines what the people will be and how they will think.

As an example of the brilliant Greek mind, he recounted an incident in the marketplace. He and his friend, who both speak Greek, were buying apples from a vendor one afternoon. While the vendor bagged and weighed the apples, he spoke in Greek to a friend standing by him, "Hey, I wonder who's that strange idiot standing next to him? He looks like a bastard child to me. I wonder if he has a sister I can screw," and so on.

All this time, neither Chester nor his friend said anything. Finally when it came time to pay for the apples, Chester's friend replied in perfect Greek, "I don't mind if you call my friend idiot or say that I'm a bastard, or that my sister's for screwing. But I do mind that you cheated me of two apples; and for that, I'm going to kill you!"

The vendor then calmly turned to his friend and said, "Didn't I tell you I could make him speak Greek!"

And this was not a Greek scholar, but a street vendor. "All the Greeks discuss philosophy all day long, even the peasants," Chester pointed out.

SUSPECTED

Life on Corfu was not easy for "Tal Kinesis," or the Chinaman, as he was fondly called by the natives. Being the only Chinese on the island of 50,000, he was suspected by the officials from the beginning and closely trailed for the first three months. For one thing, no tourist speaks Greek (which Chester had learned at the monastery). Secondly, Chester had chosen to live by the waterfront, traditionally inhabited by smugglers and Communists. ("It was cheaper there," reasoned Chester.)

And being Asian, it was assumed that Chester knew martial arts, which meant he might be there to assassinate the king, whose summer palace was there. Or he might be a Communist spy from Albania, a short mile away and strongly influenced by the Chinese Communists.

And to top it all, this Chinaman asks permission to stay the winter in Greece. No tourist in his right mind would choose to stay the winter. But here was one who did because the island was so beautiful and the living so good. "The townspeople who got to know me gave me free food and I could easily walk down the country road and pick the fruit off the trees," Chester said.

But he didn't realize how severe Greek winters were. As he found out, "No one in their right mind stays in Greece for a winter. Nothing moves in the winter; no tourists come through; the marble floors drain your body heat from head to toes; the winds pierce like a thousand needles; the snow encases you like a tomb; your bedsheets are continuously damp; and sometimes icicles form on the ceiling and drop down all over the room."

"My friend had five kerosene and electric heaters in a room ten by ten, and he still couldn't practice the guitar because he couldn't feel his fingers!" exclaimed Chester. So during the winter, it was one chess game after another and one long walk and exploration after another.

GREEK HOSPITALITY

But being the only Chinese also made Chester very popular with the Greeks—both the very rich and the very poor. He was invited to the wealthy villas and yachts. He was also offered the hospitality of the poor. And he was able to invite the gypsies to his room to play music and to dance. He was the only "tourist" able to associate with everyone on the island from the Dutch consulate to the gypsies.

The natives were very curious about this Chinaman and very flattered that he knew Greek. Little girls came up to him and asked such questions as, "Where are you from?" "Are you rich?" "Do you know how to fight?" "Will you take us out in your boat?" "Will you take off your glasses and let us see your eyes?"

The Greeks do not ask direct questions. In Chester's opinion, this trait is very much evident in the Chinese. "They go a roundabout way before they ask anything of you," he said.

Also according to Chester, Greeks have a wild imagination. "I did not help matters any by pretending to read Chinese newspapers on the bus to entertain them and by having five English girls stay with me to give them something to talk about," he said mischievously.

During his stay on the island, there were some serious moments, such as occurred in April 1967, when the Greek king was deposed and a military dictatorship set up. Chester described it, "The day of the coup was very quiet; business as usual, but more whispers, more jeeps. My landlord got drunk and staggered down the street waving his hands and shouting 'F*ck the King, f*ck the King!' A jeep pulled up alongside and hauled him away. 'What am I witnessing?' I thought. Two weeks later, he was released. The officials gave him a warning and clemency because he was drunk, and warned him not to let it happen again because even though the King was deposed, he was still receiving a salary and still honored as long as he was out of Greece."

SOY SAUCE

Also during his stay, Chester began to miss certain "necessities," like soy sauce. He worked out an arrangement with American sailors docked at the island to take them shopping in return for soy sauce, toilet paper, flashbulbs, cornflakes, and tobacco. Also, for getting sailors to buy at certain stores, he received a commission from the storekeepers, which came in handy since foreigners were forbidden to work.

That year on the island, Chester lived very much among the Greeks. He ate with them, sang with them, and talked with them. He found that living with the Greeks shook off his feelings of paranoia and cautiousness. As he explained, the Greeks are proud people, "so proud that they will not commit a felony against you."

"If you should fall dead drunk in the streets, you will find your wallet still in your pocket the next morning," he continued. Nor does one have to lock his doors at night. "There are no rapes, no murders, no burglaries, absolutely no felonies in Greece, with the exception of Athens," he said.

"And by losing this fear of being robbed, you let other good things come out," he pointed out.

Also, not having to work and follow a routine schedule, Chester came to understand a new freedom. "I was able to live as I felt. If I felt like eating, I ate; if I felt like sleeping, I slept; if I felt like music, I played; if I felt like dancing, I danced."

He found that for once in his life, he didn't have to hold anything back. "I didn't have to keep up with Joe Blow anymore. For once, I was free from all pressures, including time."

GREEK IMAGINATION

He became quite a legend on the island. For example, one night when he was drunk, he danced on a restaurant table for half an hour. The next day, it was all over town that he had been dancing naked the night before. "The Corfiots have nothing else better to do than to stretch their imagination; so I just played the good sport and helped it along," he said.

Reputation didn't mean a thing to Chester on the island, and he found

(continued on page 7)

"Yes, I'd like to return someday, but I don't think I'll ever be able to view the beautiful Acropolis again."

(continued from page 6)

he could just enjoy life and live for each day, studying the guitar, writing poetry, sailing, and mingling with the people . . . until the day he ran out of money and had to return to the States.

But before that day came, he experienced a feeling of "patria," a feeling that he naturally belonged on this island. "The island was very familiar to me, as if I knew every street, every valley, every house, every degree of sunlight, and every stone on the beaches," he said.

Looking back, Chester reflects, "Ironically enough, I experienced my greatest freedom under a military dictatorship."

When asked if he saw any other similarities between the Greeks and the Chinese, Chester replied with four characteristics. One was individualism. "Like the Chinese, the Greeks cannot be kept in order. They insist on developing their individual talents or following their destined paths."

The second was anger. "When you anger a Greek, watch out. He'll be out to kill you."

The third trait was friendship or what the Greeks call "philotimos." "Like the Chinese, the Greeks are very cautious about picking their friends, but once your friend, he'll die for you," said Chester.

And lastly, both peoples have sharp minds, according to Chester.

Before returning to the States, Chester did have a chance to tour Spain, Paris, Rome, and Basel, but he found them no match to Corfu. Then he spent some time as a cab driver before joining the merchant marine, touring the Far East.

BACK TO STATES

Now returned to the Bay Area, he lives in a warehouse and is pursuing guitar, stained glass, and the martial arts, in that order. A wanderer at heart, he will soon be leaving for Sun Valley, Idaho, for "a change of scenery."

And his commitment to the Chinese community and its struggle? "I have contributed a certain period of my life; now I want to pursue my own interests," he replied. He was referring to the times when he taught karate to Chinese children, Tai Chi to Chinese mental patients, and guitar to Chinese youths, all free of charge; and the times he worked among the migrant workers in San Jose.

"Besides," he added, "I still find it difficult dealing with the extreme sensitivities of the Chinese. I have a tendency to be outspoken; and when I do so, I offend many Chinese."

Also, as he explained, things that he likes, such as guitar and stained glass, are not as appreciated in the Chinese community.

The last question asked of him was: "Where do you see your place in this world now?" After great consideration, he replied:

When I fight
I am a warrior
When I pray
I am a monk
When I dream
I am a sailor
And when I eat
I am a satisfied man.

A Chinese-run tortilla factory?

A Chinese-owned tortilla factory was recently assisted by a business group in obtaining money to expand business. Jeff Lewis (left), Casa Tortilla Bakery's Chinese owner, supervises work of Pete Munoz.
(George Wong photo)

The Casa Tortilla Bakery in Bakersfield is not such a unique tortilla factory except that it is owned and operated by a Chinese named Lewis.

Leonard Lewis and his son, Jeff, entered the tortilla production and wholesale business in 1952 when he purchased Casa Tortilla. At first glance, one realizes that Lewis is not the run-of-the-mill Chinese name in the traditions of Wong, Lee, Louie, Chan, etc. According to legend, when great-grandfather Lewis arrived from China, he insisted upon an unusual surname. Instead of phonating his Chinese name in English, he anglicized it by adopting Lewis.

With plans to expand the current facility and to include a Mexican delicatessen, Lewis approached the Asian American National Business Alliance for assistance, and a loan of $50,000 was recently approved.

General Manager Jeff Lewis hopes to increase Casa Tortilla's share of the very competitive Kern County Mexican food business. After all, says Jeff, "If you're going to do unusual things in life, you must think big, or don't think at all."

CHINA EXPANDS FOREIGN AID

HONG KONG — *Far Eastern Economic Review* reports that China's program of foreign aid to Third World countries has expanded to a total of US$1,620 million for the period 1970–71.

Aid is now given to non-Communist countries as well as Communist, and provides for no-interest or low-interest loans. The aid has gone to mainly Far East and Southeast Asian countries with North Vietnam the largest recipient, followed by Albania, North Korea, Pakistan, Rumania, Tanzania, and Zambia.

SHEN PRAISES CHINESE-AMERICANS

WASHINGTON — Taiwan's ambassador to the U.S., William Shen, recently expressed admiration for the harmonious relationship between overseas Chinese and their fellow Americans in the United States. The Chinese envoy made these remarks at a banquet in Washington, D.C., attended by 200 municipal officials and Chinese community leaders.

What's your pleasure?

MEN AND PANDAS . . . An intimate close-up of the animal that everyone loves and almost no one really knows, with 112 wonderful photos and drawings. By D. and R. Morris.
☐ $1.50

WATER MARGIN . . . Adventures of 108 misfits in Imperial China, by Shih Nai-an. Trans. by J. H. Jackson. 2 volumes.
☐ $7.50

EARLY CIVILIZATION IN CHINA . . . Surveys prehistoric and early dynastic china in light of the archaeological remains . . . a must for China buffs.
☐ $2.95

THE WORLD OF ANCIENT CHINA . . . Provides a wealth of information on Chinese customs, rules of marriage, women in old society . . . much much more. By J. B. Grosier.
☐ $3,95

CHINESE MYTHOLOGY . . . Charming tales of country life contrasted with horrific tales of human sacrifice and the cruelties of gods and tyrannical emperors. Over 100 illustrations. By Anthony Christie.
☐ $3.95

THE SAYINGS OF MENCIUS . . . The wisdom of the great Confucian disciple. Translated by J. R. Ware.
☐ $ .50

THE ANALECTS OF CONFUCIUS . . . Find out what's happenning in China today. Trans. and annotated by A. Waley.
☐ $1.65

SELECTED CHINESE SAYINGS . . . A collection of proverbs, wisecracks, allusions, couplets, translated and annotated. By T. C. Lai.
☐ $1.00, paperback

MORE CHINESE SAYINGS . . . more of same.
☐ $3.00, hardbound

A SCHOLAR IN IMPERIAL CHINA . . . gives an account of the civil service examination system of Imperial China. It contains a facsimile reproduction of a successful examination script (with translation) and some beautiful specimens of calligraphy. By T. C. Lai.
☐ $5.00, hardbound

THE EIGHT IMMORTALS . . . A beautifully printed book on the seldom-told Taoist legend of the eight immortals. A must for collectors of Chinese art objects. Illustrated with 43 plates. By T. C. Lai.
☐ $5.00, hardbound

T'ANG YIN . . . A colorful book on one of the four great painters as well as writers of the Ming Dynasty. Included are many reproductions of his works. By T. C. Lai.
☐ $4.50, hardbound

How to Cook and Eat in Chinese. . . . "There is not a dish in its pages which an American housewife cannot produce, without qualms. . . ." by Buwei Yang Chao.
☐ $1.95

CHINESE PROVERBS . . . A collection of over 200 Chinese proverbs by T. C. Lai . . . illustrated by beautiful monotypes of Y. T. Kwong. Hardbound.
☐ $2

THE WHITE PONY . . . An anthology of Chinese poetry from the Book of Songs to the poems of Mao Tsetung. 320 pages, paperback.
☐ 95¢

LOVE POETRY FROM THE CHINESE . . . Translated by T. C. Lai. Beauty, harmony, love . . . all in one volume . . . all for only
☐ $ .50

CHINESE POETRY . . . Translated by T. C. Lai, with monotype prints by Y.T. Kwong.
☐ $5.00

CH'I PAI-SHIH . . . Autobiography of "China's Picasso," with 80 black and white, 16 pages of color illustrations. Trans. by T. C. Lai.
☐ $12.00

THE CHINESE ART OF HEALING . . . An informative book on Chinese folk medicine by Stephan Palos.
☐ $1.50

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. Calif. residents add 5½% sales tax.

NAME _____
(please print)
ADDRESS _____
CITY _____
STATE _____ ZIP _____

SAVE! If you buy five books from this list, we will pay postage and handling fee.

讀書之樂

events

WED., MARCH 6, 8 P.M.
Film: "Windows Into China" by Betty McAfee on Inner Mongolia, elementary education in China, the condition of women in China, and acupuncture, at Intersection (center for religion and the arts), 756 Union St. Donation $1.

FRI., MARCH 8, 10–11 P.M.
CBS (KPIX, Channel 5) reports: "The Bund, Shanghai," early morning life on a particular road in Shanghai, will be simulcast over KALW-FM, 91.7.

FRI., MARCH 8, 6 P.M.
International Women's Day celebration by the Chinese Progressive Association's Women's Section, at 850 Kearny St. Dinner at 6 p.m., program at 7: songs, slide show, traditional Chinese dances and guest speaker. Donation: adults $1.50, children 50 cents.

FRI., MARCH 8, 7:30 P.M.
International Women's Day celebration at Oriental Service Center, 1201 S. Flower St., Los Angeles: raffles, international buffet, plays and slide shows. Info: Linda Iwataki, (213) 387-1347, or Lillian Tamoria, (213) 770-3390.

SAT., MARCH 9, 7:30 P.M.
Benefit dance sponsored by Oriental Service Center, at the center's social hall, 1201 S. Flower St. (corner of 12th and Flower), Los Angeles. $2 donation at door. Proceeds to supplement the center's program expenses.

SAT., MARCH 9, 4 & 7:30 P.M.
International Women's Day open house, featuring a photo exhibit and information tables, at 4 p.m.; program of songs, skits, film clips of the Farah strike, and speakers at 7:30 p.m.—both at Roosevelt Jr. High School, 460 Arguello Blvd. at Geary. Admission free; childcare provided. Info: 981-2045 or 822-4134.

SUN., MARCH 10, 2 P.M.
Cumberland Presbyterian Church will hold dedication and open house of the Cumberland Annex and New Central Office at 865 Jackson St.

SUN., MARCH 10, 2–6 P.M.
International Women's Day celebration: Third World Women's perspective, displays, speakers and performances, at Community Learning Center, 61st Avenue and East 14th Street, Berkeley.

TUES., MARCH 12, 8:30 P.M.; WED., MARCH 13, 8 P.M.; SAT., MARCH 16, 11 A.M.
Kyung-Wha Chung, Korean violinist, will be featured in Oakland Symphony concerts. Tues. & Sat. at Paramount Theatre, 2025 Broadway, Oakland; Wed. at Zellerbach Hall, Berkeley. Ticket info: Paramount Theatre, 465-6400, or Committee for Arts and Lectures, UC Berkeley, 642-2561.

FRI., MARCH 15, 7:30 P.M.
Orientation meeting on Asians and occupations, a program to familiarize high school and college students with the realities and problems of Asians in various professions, by the Asian Student Coalition in Oakland, at 1011 Harrison St., Oakland. Info: 834-6447.

MON., MARCH 18, 7 P.M.
Chinese gourmet dinner at the Golden Eagle Restaurant, 729 Webster, Oakland. Cocktails at 7 p.m., dinner at 8. Tickets from Mrs. Perry, 569-3454, or Mary Moore, 452-4547; $10 per person, $100 per table and after March 11, $12.50 per person. Checks payable to Montclair Democratic Club; mail to 543 Kenmore, Oakland 94610. Proceeds to the club.

THURS., MARCH 21
Chinese Chamber of Commerce will hold its Spring Banquet at Far East Cafe. Tickets available from the Chamber, $7 per person. Info: 982-3000.

SAT., MARCH 23, 12 NOON
1974 Miss Teenage Chinatown contest and fashion show at Joe Jung's restaurant, 881 Clay St. (Clay and Stockton). $5 per ticket; call Mildred Wong, 661-8297, after 6 p.m. Proceeds to the San Francisco Chinatown Lions Club's scholarship fund. Info: 661-8297.

CLASSIFIED

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

UNFURNISHED APT. for rent, 2 bedrm., Telegraph Hill, no pets. Call after 6 p.m., 421-3893.

FIELD ORGANIZER. Exp. in program and community work, bilingual Chinese/English, degree in social work or related field, $8,000–$10,000/yr. Send resume to Oakland Chinese Community Council, 257 8th St., Oak. Ca. 94607.

DIRECTOR. Asian Mental Health Project, exp. in administration and Asian community work, bilingual Japanese, Tagalog, Chinese/English and MSW preferable. $1,200–$1,400/mo. Send resume to Oakland Chinese Community Council, 257 8th St., Oak., Ca. 94607. Deadline 3/15/74.

PSYCHIATRIC CONSULTANT — IMMEDIATE OPENING: Consultation and in-service training for staff of children's program in Chinatown. Prefer Cantonese speaking or minority/community exp.; needed 2–3 hrs/wk. at $35/hr. ($3,640–$5,460/yr). Write or call Ms. Maureen Wong, Northeast Community Mental Services, Inc., 121 Leavenworth St., S.F. CA 94109; (415) 441-2221.

NURSE — IMMEDIATE OPENING: For children's program in Chinatown. Must be bilingual. Prefer exp./training in pediatric, public health, or psychiatric nursing. Salary: $11,075–$13,650, depending upon training and exp. Write or call Ms. Maureen Wong, at Northeast Community Mental Health Services, Inc., 121 Leavenworth St., S.F. CA 94102, (415) 441-2221.

SUPERVISING COUNSELOR — IMMEDIATE OPENING: To work with parents and children in children's program in Chinatown. Must be bilingual. Some exp. in working with parents/young children preferred. Write or call Ms. Maureen Wong, at Northeast Community Mental Health Services, Inc., 121 Leavenworth St., S.F., CA 94102, (415) 441-2221.

OAKLAND CHINATOWN PROJECT AREA COMMITTEE (PAC)

Staff Openings: Bilingual applicants needed in Cantonese/English, orally and written. Oakland residents preferred, knowledge of Oakland Chinese Community and familiarity of Oakland Chinatown Area.

DIRECTOR: $1,000/mo + fringe benefits to act as chief administrator of PAC; 2 yrs. college OR 4 yrs. administrative experience.

SECRETARY: $661/mo. + fringe benefits; H/S Grad; typing 55 wpm; shorthand 80 wpm; good business knowledge, office procedures, office machines.

DEADLINE: Friday, March 8, 1974 — Noon.

Applications may be obtained from and returned to: Oakland Redevelopment Agency, 1333 Broadway, Suite 400, Oakland, Ca. 94612.

Call Mr. Bangsberg, 834-2010, Ext. 262 for further details.

Kids, grown-ups, and fun were in abundance at Saturday's Children's Spring Festival held at Commodore Stockton School. (Richard Eng Wong photo)

春節兒童遊樂會上熱鬧情形。

CONFERENCE PLANNED FOR ASIAN-AMERICANS

The Northern California Asian-American Conference has tentatively planned a conference for May 3 and 4, to be open to any Asian-American organization or individual concerned with Asian-Americans and their communities.

Composed mainly of members from the Bay Area and in need of representatives from other metropolitan areas in Northern California, the interim committee planning the conference meets every other Friday at 2 p.m. at 150 Eighth St. (863-5873).

The upcoming conference grew out of a need for a broad base of unity among Asian-American organizations to relate effectively to governmental, social, and private agencies.

BUSINESS COURSES OFFERED IN CHINATOWN

The Adult Division of the San Francisco Community College District announced that free business classes are now being offered at the Chinatown Center, 865 Jackson St., during the day and evening. To enroll in business English, bookkeeping, office practice, shorthand, typing and citizenship courses, students are advised to sign up with teachers during class time. For a schedule of classes, contact the Alemany Community College Education Center at 776-4639.

EXHIBITION TO FEATURE THIRD WORLD ARTISTS

The San Francisco Museum of Art, Van Ness at McAllister, will present an exhibition of paintings and sculptures byThird World artists in the Bay Area from June 7 to July 28. A conference about Third World art and artists in society will be held in conjunction with the exhibit.

The exhibition will be open to all Third World painters and sculptors who live in the Bay Area. Original viewing will be made from slides, and entry forms may be obtained by contacting Museum Intercommunity Exchange at the S.F. Museum of Art. Entries will be judged by Ruth Tamura, Rolando Castellon and Raymond Saunders.

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

SOUND ASSOCIATES
ARTIST MANAGEMENT/BOOKINGS
WANTED

TOP-40 BANDS TO TOUR HAWAII, SOUTHEAST ASIA, AND EUROPE . . .

PREFERENCE GIVEN TO
*** ASIAN AMERICANS ***

SEND RESUMES, TAPES, AND PHOTOGRAPHS TO:
SOUND ASSOCIATES
4639 CORONA DRIVE
SAN JOSE, CA 95129

希爾頓大酒店

希爾頓旅館分佈全球各地，擁有客房在三萬個以上。它以世界名城大都都有希爾頓而引以爲榮，世界名城大都也以設有希爾頓而感到驕傲。然則這家旅館，何以發展如此之速，享譽如此之隆。茲就自己的體驗，畧述一二，也可知任何事情，成功之並非偶然。

大抵旅館經營，要使顧客有賓至如歸之樂，不外兩種類型：一種是僮僕如雲，一呼百諾，叮嚀親切，招呼週到；一種是設施完善，考慮周全，舒適便利，滿意稱心。前一種以「伺候」爲主，後一種以「管理」見長。要伺候好一定要用人多，這固然可使旅客覺得很體面，很威風，但人是最不容易劃一，也最不容易控制，良莠不齊，糾紛易起。如以良好的管理來代替，在周密的設計之下，事事有制度，件件上軌道，則不需多人而運作一樣方便。何況今天一般的觀念，使喚差遣的時代已經過去，絕大多數的旅客，都喜歡有充分的自由，保持自己私生活的秘密。有人在旁，反而覺得礙手礙腳，拘拘束束。希頓爾旅館，就屬於後一種類型，以管理來代替伺候。

事實上，以今日旅館規模之大，旅客進出之繁，不從管理上下工夫，是無法經營的。譬如芝加哥的希爾頓旅館，有三千五百多間客房，來自各地的旅客，包括不同的年齡、性別、宗教、身份、職業、嗜好、習尚、教育程度、旅行目的、經濟能力、……，有的是結隊而來，有的是獨身而至，有的要久居，有的只暫住，有的事先預定，有的臨時上門……，如此複雜的狀況，如果沒有科學化的管理，縱然用上成千上萬員工，也必然會混亂得無法應付。

希爾頓旅館經營的成功，就是在這方面下工夫。任何一類旅客，任何一種情況，任何一項需要，都已經設想完全，有的以設備來應付，有的以制度來解決。旅客從進門登記、拿到鑰匙開始，到付帳離開爲止，很少遇到服務人員，但一切事情都已經有了妥善的安排。那個房間是屬於他的，整個旅館的設施也是屬於他的。舉幾個例子：床頭櫃的電話機上有一個小紅燈，紅燈亮時表示有信件在櫃台，你可以自己去取，也可以打電話要他們送來。幾本「床邊讀物」，是希爾頓自己出版，選載些輕鬆文字，供旅客臨睡前消遣。我最佩服的是餐廳帳單上印的一行小字：「服務生注意！如旅客的簽字不易辨認，可向櫃台查詢後自己拼出來。」其體貼入微，豈僅旅館經營之楷式，一般公私機關，都應知所效法的。

（羊凡）

家常食譜

By MABEL LAI

＊紅燒元蹄

材料：約四磅豬蹄一隻；紹菜二磅；乾梅菜心兩個；珠油醬一茶匙；老抽豉油（醬油）兩杯；清水四杯；糖半杯；葡萄甜酒二湯匙；五味粉二茶匙；乾柑皮一片。

製法：洗淨豬蹄後擦乾，塗上珠油醬，以半杯花生油略煎黃之。轉放至另一大鍋中，放進所有材料（紹菜除外）。煮沸後上蓋慢火煮三小時，其中將蹄反轉多次，以求火力均衡。洗紹菜後不必切碎，略涼乾。元蹄熟後拿出冷却後可切。鍋中汁水再沸之，放進紹菜慢火煮十五分鐘。將菜放在盤碟上，再把切好元蹄放在菜上。食前可略加汁水。

MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

POT ROAST LEG OF PORK

1 leg of pork, about 4 lbs.
2 lbs. Chinese cabbage
2 rolls, dried preserved mustard green (mei choi sheen)
2 tesp. brown sauce
2 cups soy sauce dark
2 cups water
1 cup sugar
2 tbsp. sherry wine
1 tesp. Chinese spices (5 spices powder & flower pepper)
1 piece of dried tangerine peel

Wash and pat dry leg of pork. Rub the skin with brown sauce, then brown the whole leg in ½ cup peanut oil. Transfer the leg to a large sauce pot. Add all the ingredients except cabbage. Bring to a boil, cover and simmer for 3 hrs. Turn the meat from time to time.

Wash cabbage leaves in whole pieces. Drain well. When the meat is done, remove from the sauce pot to cool and carve. Meanwhile bring the sauce back to a boil; add cabbage and simmer for 15 minutes. Line a platter with the cooked cabbage. Arrange the carved meat on top. Laddle some sauce on to the meat just before serving.

＊老人廉價午餐

安老自助處現獲得聯邦補助，辦理老人廉價午餐，並獲金巴崙長老會，借出積臣街八六五號教堂，爲供餐地點，及安樂居代爲烹調，該項廉價午餐，每位只收回成本四毫，逢星期一至五，每日正午十二時開餐，依時供應。經已開辦多天，現尚有餘額，凡年在六十歲以上的老人，均可參加，請預先一日到金巴崙教堂報名及買票，時間每日上午十一時至十二時。

LAURETTA LAM INTERIORS
P.O. Box 22004
San Francisco, Ca. 94122
COMPLETE INTERIOR DESIGN SERVICE
RESIDENTIAL, COMMERCIAL DESIGNING & PLANNING
INTERIOR FURNISHINGS
CUSTOM DRAPERIES, SHUTTERS, WOVEN-WOODS
— by appointment only —
(415) 981-6795
6:00-7:00 p.m. Mon.-Thurs.

Authentic Peking Cuisine
"ABSOLUTELY FIRST-RATE CREATIONS"
- Jack Sheldon's
PRIVATE GUIDE TO RESTAURANTS
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
鍋貼 The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST. WASHINGTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE.

四海樓 FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

煥文行
F.S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101
專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟
均有 現貨齊備 全美批發

眞理隨筆

新王老五

余卓雄

我第一次看電影大約是十一二歲，沒有買票子。不，我站着看。

我站着看的地方是街外——戲院的門口。一有人進場，那門一拉，裏面銀幕上的影像顯露無遺，就在這驚鴻一瞥之間，我斷斷續續的「看」了首先的十五分鐘。以後遲來的觀衆漸漸疏落，門一直關了不開，我才滿足的回家去。

戲院有個側門，有一天我突然發現其中有條裂縫，這是哥倫布登陸美洲以來最令人興奮的大事，我蹲在門縫之前，「看」完整齣電影，叫做「王老五」。

王老五是黃浦灘畔的一個乞丐，他當然娶不起一個太太。一個人討來的飯有限，不如自己獨享。他過着冒險但風趣的生活，至少他心裏滿足；以天地爲被蓋，無家室之累，況且吃的喝的，有衆人供奉，也不失爲堂堂男子漢的氣慨。

我今天還能牢記那支主題曲的頭兩句：「王老五唷，王老五……」以下的句子，却隨着我的「流浪」遺失了。我很喜歡王老五的樂世，爲人爽朗，在他的樂園中，毫無憂慮。

倒是社會上有些人「自願」爲他大發憐憫。王老五變了一個典型，他代表了所有的獨身主義者。「怎麼樣？還是一條王老五。還未結婚啊？」已婚的人，常對未婚的發出同情的口吻。我想未婚者也許很想回擊一句：「怎麼樣？你結婚啦？唉！」

我們對獨身者的不了解，是一種新而奇怪的歧視，把王老五封爲獨身者的「代表」，的確冤枉不過。因爲不結婚，並不等於不關心自己，或沒法子養起另外一個人。（在今天的經濟能力上，往往可增加財富。）更不是性情怪癖。我們何必願「無」情人都成眷屬呢？

能獨身，是個人的恩賜。可是，我也絕不希望它成爲一種主義或運動，到處徵求會員。雖然有時獨身者的貢獻，往往比已婚者偉大，然而他們的成就，不一定爲了獨身才可以集中精神，或免除妻嘈兒吵的威脅。如果是，家的快樂便蕩然無存了。獨身的保羅論守童身說：「我沒有主的命令……。」哥林多前書第七章全篇有很透澈的意見，分析獨身、婚姻、再嫁娶等問題。

以前希臘及猶太人看性慾爲不潔，今天某些宗教仍迷信這種不人道的理論。那麼上帝創造亞當以後，爲何要說：「與其慾火攻心，倒不如嫁娶爲妙。」獨身與一個人的「純潔觀」無關痛癢。

今天的新王老五觀，與昨天的獨身神聖論背道而馳，他們看婚姻是一個戀愛的墳墓，但又捨不得那些男女的關係。新興的「同居」而不結婚，比「一杯水主義」更缺乏情感。人不是禽獸，就是甘願爲禽獸，也不顯得自己如何威風瀟灑。美國健康衛生部的梅毒宣傳車到處巡迴，大聲疾呼，使人回憶古羅馬淫亂的可怕結局。

當然，認爲「結婚是幸福的開端」也是可笑的。爲了「不孝有三，無後爲大」而結婚，根本侮辱了配偶的眞諦，兩個人必需爲了愛和被愛，大家爲了一個共同的理想來建立一個自己的家，以信仰爲基礎，實行犧牲、寬恕、節制、體貼。那些身爲「皇親國戚」的，請少一些擾亂別人的家庭爲妙。

家的列車，在人生的道路上行駛，有一個人必要先下車，向大家告別，白頭到老的壽公壽婆究竟少數，剩下來的也不必爲貞烈坊的神話吸引，以「此恨綿綿無盡期」遺憾一世。

我生命中的「孩子」們何止千百！眼看着他們長成、戀愛、成婚、養育兒女、我虔誠地爲他們的快樂祝福。我總覺得現代的家庭比我那一代有更艱巨的使命，他們並沒有奉「父母之命」，也沒有祖蔭良田津貼，他們全靠自己那童眞的幻想而愛，而奮鬥。因之他們更值得我們的愛護和協助。

獨身好？還是結婚好呢？我以爲獨身的永遠不要固執到底，姻緣一事，其奧秘仍未能爲科學所解釋，時機一到，千萬把握。至於已婚的朋友們，請爲那天在牧師面前許下的誓言努力，使其常新。

信託儲蓄貸款會

壹年之計在於春。本會爲諸公計劃致富之道

(壹)開源　參加「黃金機會會」。廣開財路。凡餐館。戲院。旅行。運動。均有特別利益。全本「代價券」。總數可省弍千元。

(弍)節流　會員享有：免費支票戶。免費保管箱。免費通天仄。免費代收欵。買車打折扣。

每星期有新貢獻

請免費撥話電。八三二—五〇五四詢問爲荷。

入會手續簡單。凡弍千五百元或以上之存戶。均得爲會員。填下列表格。將存摺交本會。辦理代收及入會手續可也。

營業時間　由上午九時至下午四時……星期五上午九時至六時……

▲電話：九八弍弍零三四

信託儲蓄貸款會

本人參加「黃金機會會」

姓名：

地址：

副總經理兼分行經理　胡國良　謹啓

CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue

Hours: 9-4 Mon.-Thur. 9-6 Fri. Tel. 982-2034

K. L. Woo, Vice President & Manager

華埠分行

Fidelity Savings

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE

631 Grant Avenue

San Francisco, Calif. 94108

982—3245

戰國策（平裝）一元半

西遊記（精）二元

紅樓夢（精裝）二元

水滸（精）二元

東西報

郵費每本二角半

EAST/WEST BOOK SERVICE

758 COMMERCIAL STREET

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA　94108

返港機票

特別平宜

▲歡迎東西報讀者乘搭，請先與本會負責人潘夫人或許先生約好時間安排旅程，電話七八一—三一九四。外埠請來函問詢。

應變

這個世界，一切都在變；迅速的變、多彩多姿的變，不停的變。任何一個人，生活在這樣一個社會裏，既然沒有能力阻止變的行動，扭轉變的情勢，那麼唯有迎接變局，適應變局。誰的應變能力強，誰就是成功，誰就是勝利。不然，便會失敗，便會受到淘汰。一個人是如此，一個團體、一個企業、一個國家，也莫不如此。

美國一個頗負盛名的企業刊物，年初曾以投票方式選出去年美國五家最成功的企業。選舉的標準，並不在乎那一家營業額高，成長率快；或是盈餘多。而是根據了三個因素：一是敏感性，二是彈性，三是應變性。選舉的結果，由柯達照相機軟片公司、輝瑞製藥公司、杜邦化學公司、全錄影印公司、莫比石油公司當選。

上述這三個因素，實際上只有一個，便是應變的能力。所謂敏感性，便是對於外界發生的變化；其感覺的靈敏程度。也即是預測、先知。在別人還沒有發覺的時候，已經洞燭機先，知道未來的趨向。所謂彈性，就是本身的條件可以伸縮或調整的程度。因爲外界的變的情形，是不可捉摸的，但既然變了，就得跟着變。要是一切條件都是硬性的、固定的，自然就無法隨着變。所謂應變性，就是及時的迅速的採取對策和行動，來應付變化。發現了外界的變化，本身也有調整的可能性，但不見之行動，仍然是無補於事。所以前面兩項，敏感性和彈性，是先決的條件，而應變則是終極的目標。

我們時常看到許多企業，勃然興起，規模宏大，事業鼎隆。這是由於它具備一定的條件，迎合當時社會的需要，適逢其會，乃能獲得成功。但是過了一些時候，同樣的企業，同樣的產品，同樣的經營，都漸漸式微，乃至一蹶不振，烟消雲散。這並不是其本身的條件，有甚麼變化，而是外界的條件，已經有了變化。你的條件，乃不能適應新的環境，而爲別的能夠適應新環境者所領先。我們時常聽到一種論調：我過去是怎樣怎樣才成功的，所以今後也應怎樣怎樣，這是一種落伍的觀念，也是失敗的前奏。因爲世界在變，而且變得很快。蕭規曹隨，箕裘克紹已經不能適用了。

人也好，團體也好，企業也好，國家也好，要決定其前途的成敗得失，不在乎其一時的強弱，而端視其應變能力達到怎樣一個程度。

（乃英）

墓碑

作家余壽，曾擬過一份墓碑題詞，供人選用。題詞種類極多，各行各業均有，這兒摘錄數則如下：

演員——臨別紀念，最後一齣。
和尚——西方路遠，在此掛單。
官僚——赤手歸天，一身清白。
美人——紅粉骷髏，天上明星。
樂師——無限休止符。
教徒——天天安息日。
醫藥——一飲醉千年。

寵狗

儘管「義犬」的故事，在中國流傳甚多，但在傳統心理上，中國人是賤視狗的，這從詈辱人卑賤的辭語中多沾上狗字，可以想知。以往農村社會，幾乎家家都養狗，主要在藉以看門守夜，把狗當玩伴飼養，特別照料其飼料生活的很少。

西方人養狗，視之爲玩伴，特別寵愛，對狗的愛護照料無微不至，可能不亞於對自己的兒女，有爲狗特別準備的飼料，爲狗穿戴的禦寒之物，早晚帶狗出外散步，空閒時開車載狗兜風。一般來說，歐美人的守法精神和公德心是中國所不及的，可是一涉及狗，似乎法也可以例外，公德心更是蕩然無存。曾攜其愛犬到辦公室，並囑其女秘書陪狗散步，這違犯了美國聯邦辦公廳狗之甚。

西方人何以特別喜愛小動物，又特別寵狗？這當然是需要從多方面探討的問題，但我有點粗淺的看法，認爲這與小家庭制度和孝道觀念的缺乏有關。兒女成人後都各自分居，談不上晨昏定省，老年乃至中年夫婦，生活優裕，而心中孤寂，有差解人意的狗作爲玩伴，可以稍抒岑寂苦悶。中老年人特別喜歡小孩，這是人之常性，在中國的大家庭，中老年人自有含飴弄孫之樂，無須寄情於貓狗；而重視孝親者，又洞察人情，多方謀求娛親，老萊子可能因其親無孫可弄，乃以垂老之年，自著采衣效嬰兒以娛親。這種天倫之樂，是在公園負暄孤坐的歐美老所無法獲得的，因之他們也就對狗伴寵愛逾恆了。

（桓來）

勃甘迺廸，曾攜其愛犬到辦公室，並囑其女秘書陪狗散步，這違犯了美國聯邦辦公廳管理條例，公務員不得攜犬出入的規定，依律除罰款外還須判三十日徒刑。但當時報紙只把此事當花邊新聞報導，狗情重於法律，司法部長並未受到處罰。至於大街小巷和安全島上，狗的便溺隨處散佈，更是司空見慣，無人過問，環境衞生的規定，到狗身上便失了靈。據有心人的調查估計，全美國，每天在人行道和安全島草坪上遺留的狗屎多達三千五百噸，狗尿有九百五十加侖。這數字，充分顯示出狗屎遍街的情景，和美國人寵狗之甚。

國民儲蓄借款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1905
INSURED

應付物價存款急切
保持幣值儲蓄獲利

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼
華埠分行經理 駱來添敬啓

L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海人報

東西報

請訂閱東西報
美國每年七元半
國外每年十元

三藩市東西報
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

「東行再筆」之七：

新加坡之「新」（中）

關宇

新加坡的工業政策，在精不在濫，因爲全國人口才二百多萬，而且傳統上新加坡的技工在亞洲國家中僅次於日本，李光耀便着力於發展人腦多於人手，所以那些「鷄毛葱皮」等瑣碎的小工業他並不放在眼內，而注意訓練高級技工，盡量利用並不太豐富的人力資源，以增進國家出產的貿易總額。幸好新加坡在人口年齡的比率上，有超過半數是在二十五歲以下的，這充份表現這個國家年青而有活力，加上大力提倡職業教育，一批批精良技工成爲新工業的台柱。

新加坡的經濟長成率年年在增加，這也算是李光耀的主要成就之一，在過去數年間，工業生產增加了百分之六十四，經濟長成率平均每年增加百分之十四，國民總生產額超過七十億元（坡幣），國民平均每年收入爲六百七十美元，在亞洲地區也僅次於日本。

展望未來遠景，新加坡是否繼續繁榮下去？在我留新期間，曾和當地的華商總會人員有所接觸，他們都表示樂觀，但唯一條件，是要靠政治的穩定力量，這份力量一方面來自李光耀的執政，另一方面來自國際形勢。（例如阿拉伯的石油政策及歐洲共同市場，馬來西亞和印尼的關係之類）。

顯然的，世界性的物價上漲及人口膨脹等問題，也會影响到新加坡的經濟長成率。政府方面，本來指望在今後數年間，每年的長成率達百分之十五，但以一九七三年的統計數字看，恐怕只達百分之十三，這是否是經濟的衰退？當局也開始担憂了。

新加坡另一項重大的成就爲世人所樂道的，是全面清除陋屋進行城市重建。十年來，推行公共建屋計劃，大量興建「組屋」，使八十萬以上居民，居者有其屋，並計劃在這兩年內，使新加坡一半人口，都能在「組屋」居住。

初抵新加坡，看到一座座一二十層高的大厦，外觀整齊美麗，矗立於草坪上，每一大厦都有電梯上落，地下有停車場，樓面全是商店，並設有兒童遊樂場，小型花園等，許多人準會誤爲高級公寓或觀光大酒店。其實這些都是平民居住的「組屋」。

早期的「組屋」是公用設備的，現在已改進到每一單位都有自用厨房、浴室及陽臺了。

「組屋」租廉，一房的每月二十元，兩房三十元，三房四十元，要申請居住三房的必需是已婚的夫婦或四十歲以上的居民。「組屋」不僅替新加坡解決了屋荒問題，使人民安居樂業；還使城市美化，節省空間，善用土地，更刺激了建築業的蓬勃發展。

新加坡人口密度甚高，平均每一平方公里居住一萬人，所以如果不向空發展，平地面積是不夠應用的，何況在城市計劃中，還儘量騰出地方來作公園及美化市容之用，因此「組屋」的興建幾乎成爲新加坡的時代標誌，十年間，建屋發展局已完成十萬個以上單位的「組屋」，而且還不斷地在填海爭取陸地面積，並進行建設衞星鎮，像以前爲墳地及荒僻地區之「大芭窰」，佔地約六百二十英畝，現已建成作新加坡的第二衞星鎮，內劃分四個住宅區，共有組屋三萬六千個單位，居民約十八萬人。這些都是「改良型」組屋，有商業中心、熟食店及住宅市場，小販攤位、學校等。

我曾到大芭窰去參觀過，因爲探訪一位「鄉里」，便由他任導遊，對這項龐大的建築工程留下深刻的印象。其中有所謂L字型的四層大建築物，佔地四十英畝，這便是大芭窰的鎮中心，地面層爲商店，有行人道通到內部的市場，商店、圖書館、郵政局及娛樂場所等，上層爲組屋，居民十分方便，還有大停車場及巴士總站，體育館等。這區將來發展爲工業區，有七十英畝地撥作興建工廠之用，可提供一萬多份職位。（未完、待續）

短聞

＊聖母醫院改建廉租大厦獲准

關街聖母醫院舊址，擬改爲廉租老人大厦一事，經市政府設計委員會舉行公聽，雖然附近街坊商人延聘律師出席反對，藉詞該大厦缺乏泊車位，圖於阻攔。但華埠社區代表指出，該大厦的未來住客，無能力購車，亦無須泊車有意就此等職位者，可向屋崙百老滙街一三三號重建局查詢。

＊中華商會出版華埠商業電話

舊金山中華總商會，新編三藩市華埠商業電話，經已印妥，內容翔實，容易查考，便利攜帶。該會除分發各會員使用外，各界人士，如有需要，可向沙加緬度街七三〇號三樓中華總商會購買，每本收回工本費銀一元。

美國益壽人壽保險公司

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

C. Chark Lui
雷振澤
（經理）

代理：

Davis Y. Cho
曹勇楊

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。
電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

T.A.D. home furnishings

NEW LOCATION: 6267 MISSION ST., DALY CITY at San Jose Ave. 756-1555

2 LOCATIONS TO SERVE YOU

TOSH AND DICK home furnishings, Inc.

259 TENTH STREET • OAKLAND, CALIFORNIA 444-5177

Annual Trainload SALE

19" DIAGONAL

Save $9.12

was $139.00
NOW
$129.88

特別平賣

UA4126WD

- ★ GE 100% Solid State Chassis
- ★ 70 Position UHF "Click-In" Tuning
- ★ "Silver Touch" 2 Speed Solid State Tuning
- ★ Insta View™ Circuit
- ★ High-Impact Polystyrene Cabinet with Black Finish, and Woodgrain Polystyrene Accents

15.6 cu.ft. NO FROST REFRIGERATOR with BIG 4.3 cu.ft.cap. FREEZER Section

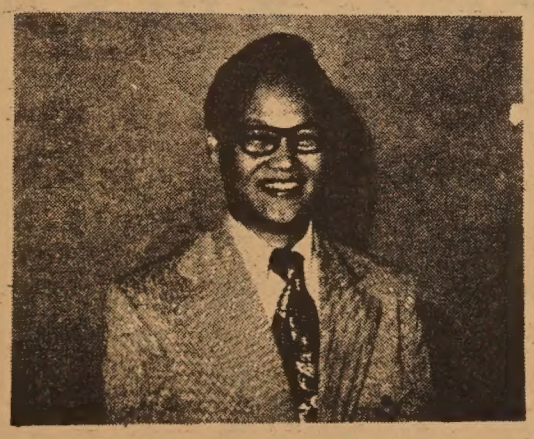
- Power Saver switch can help you reduce cost of operation
- Two Ice 'n Easy Trays
- Deluxe Dairy Compartments
- Separate Temp. Controls
- Four Cabinet Shelves
- Twin Vegetable Bins
- Removable Egg Bin
- Only 30½" wide, 64" high

Dryer

DDE 5100 P
DDG 5180 P
Gas Dryer 15995

$133

- Two temperature selections: Normal and Delicate
- Fluff cycle
- Permanent Press cycle with cooldown
- Manual selection of up to 140 minutes drying time
- Separate start switch
- Porcelain-Enamel clothes drum
- Large "up-front" lint filter
- Gas model features Glo-Bar® ignition system

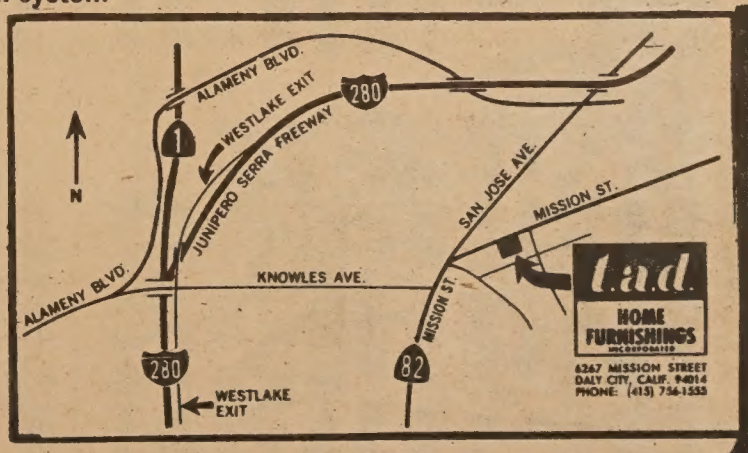


LLOYD CHANG

OPEN EVENINGS
TILL 6:00 PM
WEDNESDAY & FRIDAY
TO 9:00 PM

6267
MISSION STREET
DALY CITY

楊



John Yehall Chin (center) proudly receives the Hai Kwang Medal from James Y. S. Lee, Consul General of the Republic of China (left), during the annual Yee Family spring festival banquet recently. The first honor of its kind to be awarded in the United States was tendered to Chin in recognition of his achievements in the field of education. Chin has been principal of the St. Mary's Chinese Language School for over 40 years and is presently serving as president of the Community College District Board of Governors. Standing to his left is George Yee, president of the Yee Family Association. (Kem Lee photo)

金山總領事李裕生（右）近以海光獎章一座在余氏公所春宴中頒與余河校長（中），以文言語華中揚宣及成就之上教育在長校余獎褒化之貢獻，左爲余仲一主席。（李少吟攝）

幼兒樂園近訊

華埠幼兒樂園預備大興土木建造一間遊戲屋。它包括各種固定的遊玩器材是個獨立的小天地，讓孩子們自由活動。建造該遊戲屋需費二千五百元。幼兒園歡迎各熱心家長參加建設，有錢出錢，有力出力。

幼兒樂園座落企李街九七九號是由加省教育部及灣區慈善金庫資助的兒童機構。日常負責照顧四十餘名由兩歲半至六歲之幼兒，皆是來自入息低或新移民的家庭者。

在幼兒樂園裡，有各種益智的活動如學數字、聽故事、畫圖畫。目的是讓孩子們各投其趣，自由選擇喜歡參加的活動。幼兒樂園主任謝彩麗說：「我們鼓勵孩子們培養獨立性格，不要依賴老師。」

據謝女士的意見，幼兒樂園亦屬一種過渡性質的計劃，一方面鼓勵華童保留本身之語言文化，另一方面協助他們漸漸適應美國式的文化和教育。

她說有很多家長希望能送子女到幼兒樂園，但現行設施未能悉數容納，但華埠對兒童服務之急需由此可見一斑。目前，入息低微之家庭，方便父母日間工作。謝女士表示：他日如果章程有所更改，規定父母受救濟金者才符合資格，將會帶來不良之影響。這一來父母要放棄工作，不然在家的幼年子女將獲不到照顧。

短聞

＊哥倫比亞廣播公司定於三月八日星期五晚上十時在KPIX第五號電視台播出「上海」節目。屆時有廣東話講解，可在KALW-FM電台同時收聽。

該片是哥倫比亞公司去年派出人員在上海歷時兩月攝製而成的。製片人賈斯寧攝製之另一部有關中國的電視片：「對中國的誤解」，在一九七二年放映后，備受好評。

＊新僑服務中心仍繼續供給免費的報稅服務。代收入於六千五百元以下之僑胞報稅。辦公時間：星期一至五，九時至五時半。週末及假期，九時至五時。遞交稅表截止日期爲四月十五日。

＊免費的華美啓蒙班將在本月十八日開課。地址爲：長老會聖約翰教堂，力街二十五號。分兩班：上午班每日八時半至中午十二時，爲在一九六九年十二月三日至一九七〇年十二月二日期間出生之兒童而設。下午班每日一時至四時半，將接納在一九六八年十二月三日期間出生者。啓蒙班課程將大體包括英語教授。歡迎各熱心家長參加建設，有錢出錢，有力出力。

＊中華文化基金會將在本月十日假座中文文化中心舉行招納會員招待會。時間由下午二時至五時。基金會董事及職員會在場負責招待。會上設有茶點及另有文物展覽、歌舞、國術魔術表演助慶。入會費用：學生，三元，普通會員，十五元。詢問電話：九八六—一八二二。

＊芝加哥訊—國內規模最大之「聯合航空公司」及五間工會最近在此間被聯邦司法部控訴，指其除待薄黑人僱員外，尚歧視亞裔，西班牙裔及待產之婦女僱員。司法部說「聯合」經常給予白人僱員較佳的職位及升遷的機會。

案件原告要求法庭下令「聯合」停止歧視，並需賠償受害者蒙受之金錢損失云。

＊灣區牛奶加價

加省食品農業處宣佈，灣區牛奶每夸脫加價半仙，每半加崙加一仙。

最近之加價，即指各孖結之牛奶，平均每半加崙加至六毛七仙，每一夸脫加至三毛四仙半。

自一九七三年初以來，灣區牛奶價平均每半加崙五毛半，加至六毛七仙，上一次加價爲去年十一月一日。

請來加省

CALIFORNIA SAVINGS & Loan Company

OAKLAND/MONTCLAIR 1298 Mountain Boulevard
SAN FRANCISCO 800 Market Street (Main Office) · 3000 19th Street
CAMPELL 1998 South Bascom
MOUNTAIN VIEW 820 East El Camino Real
SAN LEANDRO 82 Mall Level · Bay Fair Shopping Center
HAYWARD PARK 701 Santa Cruz Avenue
BURLINGAME 1210 BROADWAY

800 Market St., San Francisco, California 94102
Tel: 986-3600

加省儲蓄貸款會

總行 孖結街八〇〇號

本會經營儲貸會一切業務
本市及鄰埠設分行八間
每戶有政府保險二萬元
活期存款利息五厘二五
九十日 存款利息五厘七五
一至二年一千元六厘半
三年一千元六厘七五
四至五年一千元七厘半
按日複息每月十號前存款
均由一號起息
華務部經理
楊林秀芳 謹啓

金山客批世情

＊九龍「中國城」

九龍尖沙咀地王會計劃興建「中國城」，現恐引起誤會，將易他名。

金山客曰：在九龍建「中國城」，其誤會是否使人想起九龍已歸還「中國」？

＊自由與祕密

蘇聯被逐名作家索贊尼辛因攝影記者苦纏，怒斥彼等「比祕密警察還壞」。

金山客曰：壞在自由世界當中并無「祕密」也。

＊「花花公子」口珠

前副總統艾格紐所著小說，將由「花花公子」出版社出版。

金山客曰：其必能適合「花花公子」口珠無疑。

＊白璧無瑕

新白報紙每噸售價二百元，舊報紙收購則每噸值二十元。

金山客曰：「白璧無瑕」之寶貴，由此可證明。

＊雙糧

九龍尖沙咀地王會計劃興建「中國城」，現恐引起誤會，將易他名。

金山客曰：在九龍建「中國城」，其誤會是否使人想起九龍已歸還「中國」？

＊自由與祕密

蘇聯被逐名作家索贊尼辛因攝影記者苦纏，怒斥彼等「比祕密警察還壞」。

金山客曰：壞在自由世界當中并無「祕密」也。

＊「花花公子」口珠

前副總統艾格紐所著小說，將由「花花公子」出版社出版。

金山客曰：其必能適合「花花公子」口珠無疑。

＊白璧無瑕

新白報紙每噸售價二百元，舊報紙收購則每噸值二十元。

金山客曰：「白璧無瑕」之寶貴，由此可證明。

＊雙糧

＊「微笑」入口

達文西名畫「蒙娜麗莎之微笑」，將運日本展覽兩月，日政府爲此將購保險四千萬元。

金山客曰：在「能源危機」當中，日本人確需要「微笑」入口也。

得咳笑□□□ 現場錄音

有冇攪錯

甲：啲個邊嘅女人係邊個嚟呢，生得好似猪八怪咁嘅樣。

乙：佢係我老婆嚟㗎。

甲：眞係對唔住，我攪錯嘞！

乙：唔駛道歉，你冇攪錯，係我當日攪錯嘢。

迦南旅行社
迦南實業公司　新張誌喜

前程萬里

東西報敬賀

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

三月七日起獻映大鑼大鼓

碧玉簪

金牌國語周詩祿心聲之作

凡腔　芳腔　女腔門唱・聽出耳油

吳一嘯曲生編作

何非凡　李寶瑩
黃金愛　靚次伯
鄭君絜　陳皮梅　馬師曾　何少嫻　西瓜雄　李鵬之
（演員合聯主演）

時裝歌唱

陳姑追舟

下期
三王孃二喬　愛

任劍輝　白雪仙　主演

短聞

＊水門案七名

前高官被控

上週聯邦大陪審團控告七名前政府高官及總統助手與水門案件有關人士，包括前司法部長米曹及前白宮高級官員何達民、兒力民、高遜等。

據說大陪審團本欲控尼克遜總統也有遮瞞水門案行爲。但因美國法律不能以刑事案件控告現任總統。所以將該案證件及陪審團意見等呈議院特別委員會，將由該會決定應否向總統進行「正式指摘」。

＊市校上課改時間

爲節省能源，全國提前施行夏令時間，惟學童每晨返學時，天時尚未光亮，故本市教育局，特將上學時間推延半小時。

現據市教育局宣佈，從三月十一日起，各校恢復正常上課時間，因此學校巴士接載學童時間，亦須提前半小時

外國資本流入美國
競爭市場日趨劇烈

（上接中文版首頁）

膠輪公司則在南加路連拿有工廠出貨。

日本資金流入美國發展，來勢更爲兇猛，日本資金流入美國六十五家大銀行之一潤月。

金山客曰：作爲受薪階級者，亦可自我安慰一番，是年也，將出「雙糧」。

＊「微笑」入口

達文西名畫「蒙娜麗莎之微笑」，將運日本展覽兩月，日政府爲此將購保險四千萬元。

金山客曰：在「能源危機」當中，日本人確需要「微笑」入口也。

恐怕美國國內經濟爲外人所控制。

不過美國人心裡有數，目前雖然外資侵入美國，特別在煤油工業及汽車工業方面，但其總額和美國在海外投資額，則仍屬大巫見小巫，因爲美資在海外發展，每年達八十億元，如果對外資在美發展有所管制，則外國採報復手段，寧不以小失大？所以美國目前的國策，仍是容忍外資入美的。

前程萬里

迦南旅行社
迦南實業公司　新張誌喜

東西報敬賀

世界戲院

WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

三月七日起獻映大鑼大鼓

碧玉簪

金牌國語周詩祿心聲之作

凡腔　芳腔　女腔門唱・聽出耳油

吳一嘯曲生編作

何非凡　李寶瑩
黃金愛　靚次伯
鄭君絜　陳皮梅　馬師曾　何少嫻　西瓜雄　李鵬之
（演員合聯主演）

時裝歌唱

陳姑追舟

下期
三王孃二喬　愛

任劍輝　白雪仙　主演

得咳笑□□□ 現場錄音

有冇攪錯

甲：啲個邊嘅女人係邊個嚟呢，生得好似猪八怪咁嘅樣。

乙：佢係我老婆嚟㗎。

甲：眞係對唔住，我攪錯嘞！

乙：唔駛道歉，你冇攪錯，係我當日攪錯嘢。

短聞

＊水門案七名

前高官被控

上週聯邦大陪審團控告七名前政府高官及總統助手與水門案件有關人士，包括前司法部長米曹及前白宮高級官員何達民、兒力民、高遜等。

據說大陪審團本欲控尼克遜總統也有遮瞞水門案行爲。但因美國法律不能以刑事案件控告現任總統。所以將該案證件及陪審團意見等呈議院特別委員會，將由該會決定應否向總統進行「正式指摘」。

＊市校上課改時間

爲節省能源，全國提前施行夏令時間，惟學童每晨返學時，天時尚未光亮，故本市教育局，特將上學時間推延半小時。

現據市教育局宣佈，從三月十一日起，各校恢復正常上課時間，因此學校巴士接載學童時間，亦須提前半小時

外國資本流入美國
競爭市場日趨劇烈

（上接中文版首頁）

膠輪公司則在南加路連拿有工廠出貨。

日本資金流入美國發展，來勢更爲兇猛，

SPECIAL COLLECT

HOSPITAL INAUGURATION STOPPED

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 10 • MARCH 6, 1974 • 15 CENTS

公元一九七四年三月六日・第八卷第十期

外國資本流入美國 競爭市場日趨激烈

雖然美國目前仍爲世界上第一經濟大國，過去只有聽到別國埋怨美國作經濟侵略，現在美國本土也面臨外來資本，投資於各項工商業及地產生意，其資本額日見鉅大，在市場競爭上，倒也受到不少威脅了。

英商蜆殼牌煤油佔了美國標準煤油公司百分之二十五股份，英美合資的「雷士威烟草公司」買了威省的「高路」超級市場。瑞士的「尼素」食品公司，成爲美國第二大糖果公司，芝城的「立拜」公司，除了出產著名罐頭外，幷控制了加省「巴連加」酒廠，英國著名巧克力糖公司「吉巴利」現計劃以一千萬元在賓省設廠，法國的「密芝令

（下轉第 十五頁）

不要離棄這社區

Smiling faces looking for a new play-structure at the Chinatown Community Children's Center. (From left to right, top row) Fang Chiou, David Shaw, Corinna Hsiao, (bottom row) Tiffanie Pon, Stanley Kwan, Betty Cuan. (Doreen Der photo)

華埠幼兒園一張張天眞無邪的面孔。兒童玩耍的小屋模型刊在英文版第一頁。（謝彩麗攝）

（下爲劉池光昨天在三藩市法蘭西斯高初中對該校華裔學生演講大要）

上星期與貴校學生代表談話中，知道很多學生在中文學校就讀二三年後便沒有繼續念下去。怪不得這幾年美國雖然掀起「中國熱」，但華埠中文學校就學人數不見增多。

各位也許不滿父母們强迫你們進中文學校，也許對中文學校的課程和教授法有點成見，也許認爲在美國中文沒有什麼用場。但希望你們不要忘記先僑們創建中文學校的苦心。以前華人到處被人欺凌、排擠、歧視。就算是在美國生長，受美式教育，畢業後也是不容易找到一份如意的職事。故此學習中文，實有便於回中國謀生。而且中國有着長遠的歷史，光輝的文化。華人不論飄流到世界上的任何地方，都是希望把這文化傳統留傳下去。

隨着時代的變遷。我們看到民權活動給少數民族爭來較多的權利。華裔們在教育上，在求職上，在住屋上的機會也逐漸增多。這雖然是個好現象。但我們千萬不要以爲從今以後便沒有種族歧視了，事實告訴我們：歧視的花樣正多着呢！今後我們仍少數民族的偏見，在一切可能範圍內爭取平等與公義。

時代的變遷，也給我們帶來一些新的觀念。以前在美國的華人，要是捨棄中國國籍，加入美國國籍時，常有一些難言的苦衷。因爲在他們的眼目中，美國是白人的國家，是一個中產階級以淸教徒思想爲主的國家。華人在其中不但是「少數民族」，還是常被人排斥的目標。華人雖然手拿着一紙「公民證」，心裡尙有甚多不服之處。可是今天不同了。今天在美華人的增多與華埠社區的形成，使一般美國人不能再藐視這個「少數民族」。而且華裔們也有一個積極性的社區觀念，認爲我們以華埠爲家鄉，仍可保持中華傳統文化和風俗習慣，不必與白人黑人同化，不必擠進拼命往上爬，不必擠進中產階級上層社會之列。主要的是對華埠有歸屬感，對華埠的問題存關懷心，對華埠的一切不錯，華埠的面貌不是美麗的，華埠的組織不是健全的，華埠的前路也是崎嶇的。可是「鄉土」只有一個。不論好歹，這就是我們謀生過活，購物訪友，教養兒女的地方。正如一些青年人恥認華裔，却不知道身軀臉孔只此一個，不論這些青年人意向如何，別人都只會指認他們爲「華人」。

以前學中文，可方便回中國。今天學中文，可爲社區服務，可助家中和睦，可作兩代鴻溝橋樑。時代變了，觀念也變了。

今天我們希望華裔青年們不要做無國籍的難民，也不要做無鄉土的遊民。各位同學們，就算是你們已經離開了中文學校，但千萬不要離棄這社區。就算是你們不希望花費時間學中文，但千萬不要離棄只會說華語的親朋。就算是你們對中華文化有某種成見，但千萬不要離棄這社區中無數愛好中華文化的居民。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102